ДОГОВІР № 5GRAND13-03085

про надання гранту

м. Київ «30» серпня 2023 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконувача обов'язків Виконавчого директора Пасічник Олени Іванівни, яка діє на підставі наказу Українського культурного фонду від 19.06.2023 № 113 к/тр та Положення про Фонд, з однієї сторони, та Громадське об'єднання Галицького району м. Львова «ВІРМЕНСЬКА – ТРИДЦЯТЬ П'ЯТЬ» (далі – Грантоотримувач), в особі Голови Об'єднання Кравчика Ореста Романовича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проєкту «Триєнале сучасного мистецтва. УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ. «У ГЛИБОКОМУ ЧАСІ»» (далі - Проєкт), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт до 31 жовтня 2023 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.
2. Проєкт реалізується згідно з робочим планом реалізації Проєкту, визначеним у розділі XI проєктної заявки.
3. Для підтвердження реалізації Проєкту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) та інші документи щодо реалізації Проєкту.
4. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акта про виконання Проєкту.

III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 1 923 770 грн 00 коп. (один мільйон дев'ятсот двадцять три тисячі сімсот сімдесят гривень 00 копійок) без ПДВ.
2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.
3. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання акта про виконання Проєкту.
4. У разі затримки бюджетного фінансування Фонд перераховує кошти гранту протягом 15 (п'ятнадцяти) банківських днів з дати отримання Фондом бюджетного призначення на

фінансування витрат на надання гранту. Будь-які штрафні санкції у цьому випадку до Фонду не застосовуються.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від реалізації Проєкту (крім проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проєкту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

5) у разі, якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з дати настання таких обставин, повернути Фонду суму перерахованих частин (траншів) гранту;

6) зберігати документацію по Проєкту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України «Про авторське право і суміжні права»;

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також пропаганди наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, виготовлення та розповсюдження матеріалів порнографічного характеру

9) не здійснювати витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють).

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з
реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту;

5) виключно з метою популяризації української культури та мистецтв, формування позитивного іміджу України у світі, без дозволу Грантоотримувача використовувати матеріали, створені в результаті реалізації Проєкту, у тому числі але не обмежуючись цими - дані, праці, звіти, тези, фотографії, рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, будь-які інші матеріали або документи (далі - матеріали), що передані Грантоотримувачем Фонду, та щодо яких Грантоотримувачем не надано Фонду застереження про використання таких матеріалів з дотриманням вимог законодавства про захист права на промислову та/або інтелектуальну власність.

4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за понесені Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені Грантоотримувачем третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

4. Якщо Грантоотримувач не виконав зобов'язання щодо реалізації Проєкту та надання Фонду пакету звітної документації у строк, зазначений у пункті 1 розділу II цього Договору, то в такому випадку сума перерахованих частин (траншів) гранту підлягає поверненню до Фонду відповідно до діючого законодавства протягом 10 календарних днів з дати отримання вимоги Фонду.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується коштами гранту. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проєкту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.
2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:
придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проєкту;
витрати по оплаті посередницьких послуг;
витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);
витрати, пов'язані з реалізацією проєктів, які мають на меті отримання прибутку (крім проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);
витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проєктів;
витрати на підготовку проєктної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;
втрати, в результаті курсових різниць;
інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проєкту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всі необхідні документи щодо реалізації Проєкту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України "Про Український культурний фонд", його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України "Про торгово-промислові палати в Україні".
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2023 року.
Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.
2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.
3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.
4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було отримано. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.
5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.
6. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі - Конфлікт інтересів).
7. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.
8. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проєкту, які стали відомі під час виконання цього Договору.
9. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

10. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України "Про захист персональних даних".

11. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

XIII. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 - проєктна заявка;

додаток 2 - кошторис Проєкту;

додаток 3 - змістовий звіт про виконання Проєкту;

додаток 4 - звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту;

додаток 5 - графік платежів.

XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд	**Грантоотримувач**
Український культурний фонд	ГРОМАДСЬКЕ ОБ'ЄДНАННЯ ГАЛИЦЬКОГО РАЙОНУ М.ЛЬВОВА "ВІРМЕНСЬКА-ТРИДЦЯТЬ П'ЯТЬ"
Юридична адреса: 01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19	Юридична адреса: 79008, Львівська обл., місто Львів, вулиця Вірменська, 35
Адреса для листування: 01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12	Адреса для листування: 79000, Львівська обл., місто Львів, площа Міцкевича, 6/7
ЄДРПОУ: 41436842	ЄДРПОУ: 25250726
Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві	Назва банку/філії: АТ КБ "ПриватБанк"
Р/р: UA608201720343110001000000458	Р/р: UA593052990000026006011016198
Тел.: +38 (044) 504-22-66	Тел.: 0503151602
В.о. Виконавчого директора	Голова Об'єднання
_____ О.І. Пасічник	_____ О.Р. Кравчик
М.П.	М.П.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання грантu № 5GRAND13-03085

від «30» червня 2023 р.

Сезон: Грантовий сезон 2023

Програма: Ґранд подія

Лот: ЛОТ 1. Масштабні культурні проекти

Конкурс: Міжнародної співпраці

Заявка: 5GRAND13-03085

Назва проекту: Триєнале сучасного мистецтва. УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ.

Візитна картка Проєкту

Конкурсна програма
Ґранд подія

Лот
ЛОТ 1. Масштабні культурні проекти

Тип проєкту
Міжнародний

Назва проєкту
Триєнале сучасного мистецтва. УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ.

Назва проекту англійською мовою
Contemporary Art Triennial.Ukrainian Cross-Section.

Географія реалізації проекту

Населений пункт
Львів (Україна), Люблін (Польща)

Початок проекту
2023-07

Голова об'єднання

"ВІРМЕНСЬКА ТРИДЦЯТЬ П'ЯТЬ" № 25250726 УКРАЇНА * м.ЛЬВІВ *

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)
2023-10-31

Тривалість проекту в місяцях
4

Формат проекту
наживо та онлайн

Пріоритетний сектор
візуальне мистецтво

Основний продукт
Виставка (масштабна)

Яким пріоритетам ЛОТу відповідає ваш проект?
Підтримка масштабних культурно-мистецьких проектів, що залучають широку аудиторію з усієї/або кількох регіонів України та/або з-за кордону, залучають національних та/або міжнародних партнерів;

Загальна інформація про проєкт

Коротка інформація про проект
Триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» це спільна виставка не менше 15-ти українських проєктів, яка відбудеться 2023 року у Львові і в Любліні (Польща) в рамках Конгресу Культури та Конгресу транскордонної співпраці. За концептуальною темою "UKRAINE!UNMUTED" проєкт має на меті представлення та критичний огляд сучасного українського мистецтва, посилення міжнародної співпраці між митцями, дієвцями культури та креативних індустрій. Портфель із двох виставок доповнюють дискусійні, промоційні та інформаційні події із загальним охопленням аудиторії понад 50 тис осіб.

Коротка інформація про проект англійською мовою
The Triennial of Contemporary Art “Ukrainian Cross-Section” is a joint exhibition of at least 15 Ukrainian projects, which will take place in 2023 in Lviv and Lublin (Poland) as part of Culture Congress and Cross-Border Cooperation Congress. According to the conceptual theme “UKRAINE!UNMUTED”, the project aims to present and critically review contemporary Ukrainian art, strengthen international cooperation between artists, actors of culture and creative

industries. The portfolio of two exhibitions is complemented with discussions, promotional and informational events with a total audience of over 50 thousand people.

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)
1923770

Загальний бюджет проекту
2873770

Сума співфінансування
950000

Партнери проекту

Партнер
Центр культури в Любліні (Люблін, Польща), комунальна установа «Інститут стратегії культури» (Львів), Львівська міська рада

Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім Фонду)

Джерело співфінансування та сума
350000. кошти "Інституту стратегії культури"

Джерело співфінансування та сума
600000. кошти "Центру культури в Любліні"

Сума реінвестиції
0

Чи використовуються у проекті результати/об'єкти інтелектуальної діяльності?
Так

Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання результатів/ об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?
Так

Інформація про контактну особу

Прізвище, ім'я та по-батькові
Савченко-Дуда Лідія Анатоліївна

Телефон

Електронна пошта

Функції в проекті
координаторка

Інформація про організацію-заявника ч.1

Повне найменування організації-заявника
Громадське об'єднання Галицького району міста Львова «Вірменська – тридцять п'ять»

Повне найменування організації-заявника англійською мовою
Virmenska - 35 NGO

Організаційно-правова форма
Громадська організація або об'єднання

Код ЄДРПОУ
25250726

Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі
https://drive.google.com/drive/u/2/folders/1r9BHkmwJDJdfMaEHxn5dVtDsBaAUfBY7

Вид діяльності організації-заявника за КВЕД, що відповідає напряму програми/ЛОТ-у
94.99 Діяльність інших громадських організацій, н. в. і. у. (основний)

Інформація про організацію-заявника ч.2

Голова об'єднання Кравчук О.Р.

ГРОМАДСЬКЕ ОБ'ЄДНАННЯ ГАЛИЦЬКОГО РАЙОНУ М.ЛЬВОВА "ВІРМЕНСЬКА ТРИДЦЯТЬ П'ЯТЬ" № 25250726 УКРАЇНА * М.ЛЬВІВ *

Юридична адреса організації
79008, м. Львів, вул. Вірменська, буд.35

Поштова адреса організації
79008, м. Львів, вул. Вірменська, буд.35

Дата реєстрації організації
1998-10-28

Інформація про організацію-заявника ч.3

Область (відповідно до юридичної адреси)
Львівська

Тип населеного пункту
Місто

Назва населеного пункту (відповідно до юридичної адреси)
Львів

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах
Організація не має власного веб-сайту, веб-сайти діяли під окремі проекти, частина з яких описані на веб-сайті Мистецького об'єднання «Дзиґа» учасником якого є ГО «Вірменська – тридцять п'ять» www.dzyga.com а також www.archive.dzyga.com/index.php/uk/ веб-сайт Триєнале УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ оновлюється під експозицію https://cutt.ly/NOwj6wQ

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації
Кравчик Орест Романович

Телефон керівника організації

Електронна пошта керівника організації

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?
Ні

Голова Кравчик О.Р.

Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?
Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із вказанням громадянства
кінцевий бенефіціарний власник відсутній у зв'язку з неприбутковістю та відсутністю осіб, що мають вирішальний вплив

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?
Ні

Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-заявника до відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції?
Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?
ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання Проєкту
1. офісне приміщення площею 60 кв.м.; залучені експерти забезпечені робочими місцями з комп'ютерами; мультимедійна установка, екран, БФП (принтер, сканер); засоби зв'язку (мобільні телефони з доступом до Інтернету); 2. немає; 3. переважно 10 залучених менеджерів на проектній основі; 4. немає; 5.наявні

Чи подавали ви проект на фінансування УКФ раніше
Так. 2019, 263085, проєкт Конгрес культури «Перехід 1989», програма «Знакові події для української культури».
2020, 3INC21-7311, проєкт «Колискові для Олекси», програма «Інклюзивне мистецтво»

Чи реалізували ви проект УКФ раніше?
Так. 2019 рік - 263085, Конгрес культури «Перехід 1989»
2020 рік 3INC21-7311, проєкт «Колискові для Олекси», програма «Інклюзивне мистецтво»

Голова Правління
об'єднання

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Проект
2022-2006рр. – лідер проєкту - Міжнародний фестиваль «Джаз Без», постійний циклічний проєкт https://cutt.ly/1Ww4UUc щорічно понад 1млн. грн, зокрема за підтримки Посольства США в Україні, Польського Інституту, Французького Інституту, Австрійського Культурного центру, Чеського Інституту.

Проект
2021, 2019 – партнер проєкту – Конгрес культури «Перехід 1989» (2019) та Конгрес культури «Сцена майбутнього» (2021), на суму понад 2 млн.грн кожен, зокрема за підтримки Українського культурного фонду, Львівської міської ради, Фундації змін, Фундації Гарольда Біндера, Міжнародного фонду «Відродження» та корпоративних спонсорів, https://cutt.ly/UWw87sA

Проект
2019 – партнер проєкту – Триєнале сучасного мистецтва.УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ, понад 1 млн грн, за підтримки приватних меценатів, Львівської міської ради, Українського культурного фонду, https://cutt.ly/NOwj6wQ

Проект
2020-2017 – партнер проєкту – «Дні мистецтва перфоманс. Школа перфомансу», циклічний проєкт з 2017 року, http://lvivartlab.com/ за підтримки Польського Інституту постійно

Інформація про діяльність організації-партнера

Додати партнера

Повне найменування організації-партнера
"Центр культури в Любліні"

Повне найменування організації-партнера англійською мовою
Center for Culture in Lublin

Організаційно-правова форма
Інша організаційно-правова форма

Державний реєстраційний номер
№RIK/01

Активне посилання на установчий документ організації-партнера (Статут, Положення, інше)
https://drive.google.com/drive/u/2/folders/15_rzDuUE6qC6Y_BdpjAXyNbdrHk9KpAi

Вид діяльності організації-партнера
Основною діяльністю організації-партнера, як визначено офіційним статутом, є організація та здійснення культурної діяльності

Дата реєстрації організації-партнера
1992-01-04

Юридична адреса організації-партнера
20-007, Люблін, вул. Пеовякув 12

Поштова адреса організації-партнера
20-007, Люблін, вул. Пеовякув 12

Активне посилання на вебсайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації-партнера
Веб-сайт: https://ck.lublin.pl/en/ Facebook: https://www.facebook.com/centrumkulturywlublinie

Прізвище, ім'я та по батькові (за наявності) керівника організації-партнера
Рафал Козінскі

Телефон
+4881 466 61 00

Електронна пошта
secretariat@ck.lublin.pl

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-партнера
Гміна Любліна, Країна резиденства: Польща

Основні / стратегічні напрями діяльності організації-партнера.

У сферу діяльності «Центру культури в Любліні » входить: 1) організація презентацій, виставок, конференцій, тренінгів, конгресів, семінарів, майстер класів та тематичних зустрічей, а також авторських фестивалів; 2) організація місцевих, національних та міжнародних культурних заходів; 3) культурна освіта; 4) інтеграція різних художніх і культурних середовищ і організацій, що працюють у творчому секторі, шляхом створення мережі контактів; 5) сприяння інноваціям і творчості шляхом об'єднання культурної діяльності з широко зрозумілими секторами бізнесу, туризму, нових технологій, творчих галузей, нових засобів масової інформації; 6) управління мережею тематичних закладів культури міста.

Наявність матеріально-технічної бази для виконання Проєкту.
1. З офісних приміщення площею для роботи команди та потреб проектів; штатні працівники та залучені експерти забезпечені робочими місцями з комп'ютерами; мультимедійна установка, екран, БФП (принтер, сканер); засоби зв'язку (мобільні телефони з доступом до Інтернету); 2. немає; 3. 30 власних і 10 залучених працівників; 4. немає; 5. наявні власні та залучені кошти

Надайте активні посилання на успішно реалізовані проєкти у якості партнера за підтримки Фонду, якщо такі були.
Організація не була партнером міжнародних проектів Фонду у попередні роки

Приклади успішно реалізованих проєктів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років.
Проект: 2022-2009, Люблінський джазовий фестиваль, циклічний щорічний проект з 2009 року, міжнародний джазовий фестиваль, за підтримки Міністерства культури та національної спадщини Польщі, а також місцевих фундацій, лідер проекту, понад 2 млн злотих http://lublinjazz.pl/

Проект: 2022-1996, Фестиваль Театр протистоянь, Фестиваль існує з 1996 року і є одним із найважливіших на театральній карті Польщі. Його основна ідея полягає в тому, щоб представити найцікавіші тенденції світового театру, досягнення колективів з інших осередків Польщі та зіставити їх із досягненнями Люблінської театральної спільноти. Окрім основної програми, фестиваль збагачується супутніми подіями, напр. фотовиставки, кінопокази, концерти та наукові сесії. Реалізується за підтримки ряду місцевих та міжнародних організацій

Голова об'єднання

http://konfrontacje.pl/

Проект: на базі галереї Бяла, 2022-1985, Це некомерційна галерея, яка показує нові явища та тенденції новітнього мистецтва в різних проявах і формах. Відправною точкою програми стало бажання створити власний мистецький простір, побудований на основі актуального пошукового та нетрадиційного мистецтва. Бяла організувала понад 450 виставок і зустрічей з художниками з Польщі, Німеччини, Ізраїлю, Чехії, Бельгії, Норвегії та Нідерландів. Реалізував великі мистецькі проекти: «Нові арт-простори 90-х», «Форум молодого мистецтва», «Увага, живопис!», «Мистецтво в міському просторі», «Мистецьке подвір'я». У галереї дебютували, серед інших: Мірослав Машлянко, Войцех Гілевич, Роберт Кушміровський, Маріуш Таркавян, Міхал Стахіра, Богна Бурська, Конрад Мацеєвич. http://biala.art.pl/pl/

Проект: Мистецька Карусель, 2017-2022, Karuzela Sztuki реалізує креативну освітню програму, яка представляє мистецтво саме по собі через творчі майстерні, зустрічі та заходи в міському просторі. Заняття стимулюють творчість і цікавість до світу. Реалізується за підтримки місцевих меценатів. https://karuzelanatropie.wordpress.com/

Інформація про партнерство

Яка сфера відповідальності та ступінь залучення кожного з партнерів в партнерстві: як організації-заявника так й організації-партнера(ів)?
«Центр культури у Любліні» надає логістичну та промоційну підтримку за кордоном; гарантує дофінансування проекту та включення проєкту до програми Конгресу транскордонної співпраці, що передбачає висвітлення проєкту в усіх комунікаційних каналах офіційної програми. Комунальна установа «Інститут стратегії культури» гарантує обов'язкове співфінансування проєкту, комунікаційну та логістичну підтримку.

Обґрунтуйте, чому саме цей (ці) партнер (и) був (ли) обраний (ими) для реалізації спільного Проєкту? Чи співпрацювали з ним (и) раніше?
Громадське об'єднання «Вірменська – тридцять п'ять» це одна із організацій на базі якої у Львові проводило діяльність Мистецьке об'єднання «Дзиґа». Відтак, співпраця із партнерами з Любліна була ще з початку 2000-х років. У співпраці із командами з Любліна реалізувались перші два Триєнале сучасного мистецтва УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ у 2010 та 2013 роках. У 2015 році «Центр культури у Любліні» та ГО «Вірменська –

Голова об'єднання

тридцять п'ять» були співорганізаторами Конгресу культури Східного партнерства із фокусною темою «Місія культури в часи криз» - понад 500 делегатів із 19 країн, 50 заходів міжнародної мистецької програми. Це була важлива подія, де окрім безпекових питань і спільного культурного простору обговорювали можливий доступ України до програм Європейського Союзу спрямованих на розвиток культури. Співпраця партнерів була у таких форматах як спільні дискусійні події, резиденції, освітні ініціативи та тематичні проекти. Зокрема, спільний українсько-польський проект «Трансмісія» (травень – грудень, 2011), Міжнародний фестиваль мистецтв «Фортмісія» (2009 – 2011), Україно-польський мистецьки проект «L 2», 2010 -2014 рр., Партнерство в організації Конгресів культури в м. Любліні. З 2018 року до консорціуму цих ініціатив приєдналась новостворена комунальна установа «Інститут стратегії культури» одним із завдань якої є промоція культури України за кордоном. Відтак усі партнери мають досвід реалізації масштабних міжнародних проєктів, володіють знаннями та мережею контактів необхідних для підсилення організаційної та промоційної спроможності триєнале «Український зріз» в рамках Конгресу Культури у Львові та Конгресу транскордонної співпраці у Любліні та інших заходів проєкту.

Детальний опис Проєкту

Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту або міста, або села, або області, або країни в ретроспективі останнього десятиліття

Триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» це кураторський проєкт, заснований у 2010 році на базі Мистецького об'єднання «Дзиґа» (Львів) як циклічний захід, що має на меті представлення та критичний огляд сучасного українського мистецтва за актуальною концептуальною складовою. До 2016 року перші три зрізи відбувались за кордоном, зокрема і в рамках програми «Вроцлав - Європейська столиця культури 2016». Завдяки підтримці УКФ у 2019 році «Український Зріз» вперше організовано у Львові в рамках Конгресу Культури. З каталогами попередніх триєнале можна ознайомитись за посиланням https://cutt.ly/yOhXojw

У 2022 році до українських голосів почали пильніше прислухатися, коли зауважили вибухи та увімкнули звук. Війна є ціною, яку Україна заплатила за те, щоби потрапити у фокус уваги не тільки репортерів з усього світу, але й інституцій культури та освічених класів, у фокус уваги людей, які щодня формують мистецький канон, створюють та руйнують ієрархії, оголошують явища культури цікавими та вартісними, або прирікають на забуття... Українські митці мають свою шкалу поділу часів на добрі й погані:

Голова Громадської організації Об'єднання

періодами розквіту зазвичай ставали паузи між війнами та репресіями, і цей час, зокрема й останні 30 років, вони плідно використовували. Інша річ, що це мистецтво, хай як органічно вплетене у загальну канву європейської культури попри всі перешкоди, залишалося у «сліпій зоні», повсякчас присутнє, а все ж невидиме... «Український зріз» є оглядом того, що не було чути за прозорими стінами, що не було видно за оптичними ілюзіями, оглядом того, що наближає розуміння.

Так, у 2022 році триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» презентувалось за концептуальною темою «UKRAINE!UNMUTED» в рамках програми «Каунас – Європейська столиця культури 2022» (Литва). Виставка українських митців займала кілька поверхів окремої будівлі та була популярною серед гостей заходів програми року культурної столиці (понад 10 тис відвідувачів). На відкритті експозиції були присутні представники дипломатичного корпусу України, Литви, профільних програм ЄС у сфері культури, Міністр культури та інформаційної політики України. Згодом, виставку відвідала делегація президентів Литви, Латвії та Естонії. Роботи артистів допомогли сконцентрувати увагу до особливостей розвитку сучасного українського мистецтва і кращого розуміння тих викликів з якими бореться Україна і світ.

UKRAINE! UNMUTED - тема, що стала потребою часу, бажанням українців говорити про себе, відповіддю на запит багатьох людей у світі, які уважно і з інтересом дивляться на Україну. Україна довго виходила із затінку імперій, її суб'єктність потребувала доведення не тільки назовні, але й всередині, кожне її ствердження зустрічало опір й провокувало революції, але й відкривало вікно можливостей. Її самобутня культура досі є відкриттям навіть для багатьох українців, імена цієї культури потрібно голосно промовляти і собі, і світові. Тому на 2023 рік експозиції триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» заплановані у рамках програм Конгресу Культури у Львові та Конгресу транскордонної співпраці в Любліні. Це продовження обширної кампанії культурної дипломатії. Виставки тривалістю по 1 місяць кожна є кроссекторальними і творяться в ситуації взаємодії та відкритої розмови у якій беруть участь митці, філософи, культурні менеджери, письменники, управлінці, історики, дослідники культури та інші. Окрім експозицій проєкт передбачає обширну дискусійну програму у Львові та Любліні, подкасти, тематичне видання есеїв про Україну та українську культуру, інформаційну кампанію, фото-відео документацію, публікацію-каталог. Проєкт поєднує традиційні форми сучасного мистецтва (перформанс, живопис, фотографія), з новими (нові медіа, тексти). Географія митців: Дніпро, Херсон, Київ, Харків, Львів, Одеса, Донецьк. Команда проєкту планує забезпечити обширне представництво української делегації в Любліні на не менше ніж 50 осіб – представників

Голова Об'єднання

сфери культури України з різних регіонів. Можливість представити нашу культурну програму у Любліні та Львові із включення до основної програми Конгресу Культури та Конгресу транскордонної співпраці – це вихід на нові аудиторії гостей та поціновувачів сучасного мистецтва і менеджерів культури, можливість підняти актуальні теми спроможності сучасних митців України та пріоритетів для пост-воєнного відновлення сфери, доступ до нових медіа, нетворкінг із професійним середовищем та додаткова комунікаційна платформа щоб представити українське сучасне мистецтво і вкотре підкреслити нашу приналежність до культурного простору Європи. Проєкт покращує розуміння та впізнаваність України серед закордонних аудиторій, посилює залученість України до актуальних світових культурних процесів, створює передумови для запиту закордонних середовищ на фахову взаємодію з українськими митцями. Дискусійна програма проєкту та тематичні статті дають можливість розвіювати російські наративи та усталені імперські стереотипи. Також проєкт сприяє поширенню європейських мистецьких робіт та посиленню співпраці між митцями з різних країн, що є основою культурної політики ЄС в рамках програми «Креативна Європа» на 2021-2027 роки.
Концептуальна тема проєкту «UKRAINE!UNMUTED» не спекулює на політичній ситуації в Україні, а пропонує майданчик для мислення про актуальні виклики світу передані через мистецтво, як унікальний інструмент що долає мовні бар'єри.

Як проект реалізує пріоритети обраної конкурсної програми/ЛОТу?
Триєнале сучасного мистецтва.УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ. як кураторський проєкт-платформа представлення та критичного огляду сучасного українського мистецтва в Україні та за кордоном має на меті:
-створювати кроссекторальний культурний контент із концептуальною складовою;
-розвивати міжнародні партнерства у сфері культури та креативних індустрій, просувати ураїнський культурний продукт за кордоном та сприяти мобільності митців;
-посилювати позитивний імідж України на міжнародній культурній арені.

Чому проект є унікальним?
За останні 3-5 років в Україні почали прослідковуватись позитивні тенденції розвитку кураторських проєктів, зростає кількість незалежних приватних просторів презентації сучасного мистецтва, зростає кількість проєктів українських митців реалізованих за кордоном чи у співпраці із міжнародними партнерами. Однак, більшість позитивних тенденцій пов'язана із появою цільових ґрантових можливостей, які вже мають

Галова Кравчук О.
об'єднання

окреслену тематичну прив'язку чи задизайнені як індивідуальна можливість для митця/куратора. Натомість триєнале «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» ще з 2010 року стабільно практикує підхід комплексного представлення сучасного українського мистецтва за авторським кураторським підходом із унікальною завжди новою та актуальною концептуальною складовою. Це перший та наймасштабніший проєкт від України, представлений в рамках програми «Європейські столиці культури» у 2016 році у Вроцлаві (Польща) і в 2022 році проєкт повторив цей успіх на програмі «Каунас Європейська столиця культури 2022». «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» пропонує гостям програму, що охоплює візуальне мистецтво, перформанс, живопис, фотографію, нові медіа, тексти. А консорціум міжнародних партнерів включає команди, які допоможуть максимально ефективно організувати логістику та промоцію експозиції за кордоном.

Мета, цілі, завдання та результати та індикатори реалізації Проекту

Основна мета Проєкту

Сприяти просуванню українського культурного продукту в Україні та за кордоном, посиленню зв'язків з міжнародним культурним середовищем шляхом організації триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» за концептуальною темою «UKRAINE!UNMUTED» в рамках Конгресу транскордонної співпраці (Люблін, Польща) та Конгресу Культури у Львові із супровідною програмою дискусійних та інформаційних заходів для аудиторії понад 50 тисяч користувачів.

Цілі проекту

Ціль

Представлення та критичний огляд сучасного українського мистецтва за актуальною концептуальною складовою

Завдання

Організувати та провести триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» за концептуальною темою «UKRAINE!UNMUTED»

Результат 1

Проведено триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» тривалістю 1 місяць в період жовтень 2023 року за концептуальною темою «UKRAINE!UNMUTED» в рамках Конгресу транскордонної співпраці

(Люблін, Польща)..

Результат 2

Проведено триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» тривалістю 1 місяць у Львові за концептуальною темою «UKRAINE! UNMUTED».

Індикатори досягнення результатів

-2 куратори напрацювали концептуальну тему «UKRAINE!UNMUTED», відібрали до участі в експозиції не менше 15 проєктів українських митців, для забезпечення кроссекторальності проєкту та розкриття концептуальної теми залучено не менше 5-ти експертів-науковців/ критиків, забезпечено підготовку та логістику 2-х експозицій; не менше 95% позитивних відгуків митців залучених до реалізації проєкту, відгуки зібрані через гуглформу;

-проведено 1 експозицію триєнале «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» тривалістю 1 місяць в період жовтень 2023 року за концептуальною темою «UKRAINE! UNMUTED» в рамках програми Конгресу транскордонної співпраці (Люблін, Польща) , яку відвідало не менше 9 тис. гостей (змішаний підрахунок за реєстраціями та світлинами), не менше 80% відгуків про експозицію позитивні. Для збору відгуків використовується планшет із опитуванням на виході із зони експозиції, волонтери із опитувальниками та реакції у соціальних мережах;

-проведено 1 експозицію триєнале «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» тривалістю 1 місяць у Львові за концептуальною темою «UKRAINE!UNMUTED», яку відвідало не менше 5 тис. гостей (змішаний підрахунок за реєстраціями та світлинами), не менше 80% відгуків про експозицію позитивні. Для збору відгуків використовується планшет із опитуванням на виході із зони експозиції, волонтери із опитувальниками та реакції у соціальних мережах;

-проведено не менше 8-ми кураторських екскурсій по 4 у 2-х містах, підготовлено та поширено інформаційні матеріали про триєнале - не менше 10000 ліфлетів та 1000 каталогів (орієнтовний об'єм до 150 сторінок квадратної верстки розміру середнє між А4-В5) із текстовим наповненням українською, англійською та польською мовами, каталог містить позначку "не для продажу", поширюється безкоштовно, переважно за реєстраційною формою;

-не менше 500 оброблених світлин з подій проєкту.

Ціль

Сприяти просуванню українського культурного продукту в Україні та за

кордоном, посиленню зв'язків з міжнародним культурним середовищем

Завдання
Організувати та провести триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» за концептуальною темою «UKRAINE!UNMUTED» в рамках програми Конгресу транскордонної співпраці (Люблін, Польща) та Конгресу Культури у Львові із супровідною програмою дискусійних та інформаційних заходів.

Результат 1
Реалізовані усі кількісні та якісні показники інформаційної кампанії триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» за концептуальною темою «UKRAINE!UNMUTED»

Результат 2
Реалізовано за усіма кількісними та якісними показниками (наживо та онлайн) серію дискусійних та промоційних заходів триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» за концептуальною темою «UKRAINE! UNMUTED»

Індикатори досягнення результатів
-реалізовано інформаційну кампанію проєкту у соціальній мережі Facebook на не менше 50 дописів із платним просуванням; підготовлено та поширено 3 відеоролики проєкту тривалістю до 1 хв кожен (промо-ролик експозицій в Любліні та у Львові, підсумковий ролик проєкту - ролики поширюються через соцмережі та веб-сайти організаторів проєкту, із розміщенням на відеохостингу) із загальною кількістю переглядів не менше 10тис., підготовлено та поширено відео-екскурсію експозицією проєкту із текстовим супроводом українською, англійською та польською мовами, яку переглянули не менше 4тис. користувачів; підготовлено та поширено не менше 7-ми подкастів з метою промоції експозицій та концептуальної теми проєкту тривалістю до 20 хв кожен за участі митців, команди проєкту, науковців та міжнародних партнерів, із загальним прослуховуванням не менше 1,5 тис користувачів - платформа розміщення подкастів визначається за тендером; оновлено веб-сайт Зрізу; у рамках конгресу культури у Львові та Конгресу транскордонної співпраці в Любліні відбулось не менше 10 дискусійних подій у гібридному форматі наживо (не менше 70 осіб кожна) та онлайн за участі не менше 3-х спікерів кожна з метою промоції експозицій та концептуальної теми проєкту, відео переглянули не менше 5 тис користувачів (мови українська та англійська із перекладом в субтитрах);

Гаєва
об'єднання

- підготовлено та поширено 7 статей-есеїв польською мовою, не менше 7-ми міжнародних медіа написали про проєкт, видано англо-польську збірку тематичних есеїв (до 192 сторінки формату А5), видання містить позначку "не для продажу", поширюється безкоштовно, переважно за реєстрацією. Загальний обсяг аудиторії проєкту – 50 тис користувачів. Не менше третини залучених до проєкту митців відзначили позитивний вплив проєкту на зростання уваги нових аудиторій до їхньої творчості зафіксоване в аналітиці інформаційних каналів митців, не менше двох митців за час реалізації проєкту отримали пропозиції співпраці чи розширили власні партнерства завдяки заходам проєкту.

Ціль

Сприяти зростанню організаційної спроможності професійної аудиторії операторів культурних та креативних індустрій для представлення України на масштабних та знакових культурних подіях, які мають світове визнання

Завдання

Реалізувати проєкт «Триєнале сучасного мистецтва. УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» у співпраці з «Центром культури у Любліні» в рамках Конгресу транскордонної співпраці та Конгресу культури

Результат 1

Забезпечена активна співпраця залучених у проєкт українських митців, кураторів, культурних операторів з міжнародними інституціями, експертами, митцями у рамках програми ЄС «Європейські столиці культури», Мережі творчих міст ЮНЕСКО та програми «Креативна Європа», які мають світове визнання

Результат 2

Отримано огляд-рецензію на проєкт від не менше одного українського, польського та іншого європейського культурного експерта-критика/ критикині.

Індикатори досягнення результатів

-до співпраці залучено не менше 15 українських митців, 2 куратори, 3 координатори проєкту, 3 ментори від інституції «Центр культури у Любліні», незалежний експерт-ментор керівник офісу «Вроцлав - Європейська столиця культури 2016» Кшиштоф Май, експертка-ментор із міжнародних партнерств та програмної діяльності офісу «Каунас - Європейська столиця культури 2022» Вірґінія Віткіне; - 1 огляд-рецензія

Галова
об'єднання

(обсягом long-read, не менше 12тис. символів) на проєкт за участі не менше одного українського, польського та іншого європейського культурного експерта-критика/критикині, що містить оцінку заходів реалізованого проєкту, його вплив на подальші можливості міжнародної співпраці для учасників та організаторів, зауваги щодо можливих покращень в організації міжнародних проєктів. За час реалізації проєкту команда отримала не менше 2-х пропозицій міжнародного партнерства.

Цільові аудиторії Проєкту

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проекту

Прямою цільовою аудиторією проєкту є:
закордонна аудиторія, що цікавиться культурою (мешканці Любліна та іноземні гості, що завітали до міста на заходи програми Конгресу транскордонної співпраці 2023, експерти/дієвці сфери культури та креативних індустрій) – понад 9 тис осіб - відвідують виставку у Любліні, переглядають каталог, залучені до подій проєкту, охоплені загальною інформаційною кампанією проєкту;
українська аудиторія, що цікавиться культурою (мешканці та гості Львова, експерти/дієвці сфери культури та креативних індустрій) – понад 5 тис осіб - відвідують виставку у Львові, переглядають каталог, охоплені загальною інформаційною кампанією проєкту;
українці у Польщі – відвідують виставки та події проєкту, охоплені загальною інформаційною кампанією проєкту через цільові канали комунікації місцевих осередків українців та мережу дипломатичних установ Міністерства закордонних справ України;
Відвідувачі виставки – це особи віком від 14 років, які цікавляться мистецтвом/віддають перевагу активному дозвіллю у місті, є користувачами соціальних мереж та Інтернету, подорожують, володіють мінімум однією іноземною мовою, купують онлайн, регулярно читають літературу та засоби масової інформації. Також це спеціалізована аудиторія експертів/дієвців сфери культури та креативних індустрій: мистецтвознавці, митці, критики, дизайнери, куратори, культурні менеджери, майстри сценографії, анімації, представники сфери літератури та інші.

відвідувачі/глядачі/слухачі дискусійних подій проєкту та подкастів – загалом понад 6,5 тис користувачів;
українські та закордонні медіа – не менше 14.
Загальне охоплення аудиторії проєкту – 50 тис користувачів.

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проекту

Опосередкованою (непрямою) аудиторією проєкту є:
митці залучені до проєкту: представники 15-ти українських робіт;
експерти-науковці/критики та інші (не менше 5 осіб), залучені як консультанти до окремих мистецьких робіт;
спікери дискусійних подій та гості подкастів – не менше 40 осіб – лідери сфери культури України, представники інституцій культурної дипломатії, впроваджувачі культурних політик, представники профільних інституцій міст володарів статусу «Європейська столиця культури» та номінанти на отримання звання, мистецтвознавці, критики, дієвці культури України, Литви, Польщі та інші;
експерти рецензенти підсумкового огляду проєкту – 3 особи – український, польський та інший європейський культурний експерт(ка)-критик/критикиня
представники дипломатичного корпусу України у Польщі та ЄС.

Серед бенефіціарів проєкту:
муніципалітети Львова та Любліна, які отримують виставки міжнародного знакового проєкту;
Міністерство культури та інформаційної політики України – проєкт презентує сучасне українське мистецтво за концептуальною темою у рамках програми ЄС та сприяє створенню позитивного іміджу України як майбутнього члена ЄС;
Міністерство закордонних справ України – проєкт відповідає стратегічним планам співпраці у тристоронньому регіональному альянсі Люблінський трикутник (Україна-Литва-Польща) від 2020 року та географічним пріоритетам культурних заходів МЗС за кордоном (згідно зі стратегією «Українського інституту», як структурного підрозділу МЗС);
Команди партнери у проєкті, як заявник так і міжнародний партнер – продовжують співпрацю між інституціями та формують передумови для подальшого розширення активностей проєкту на період між триєнале.

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?

Культурні потреби та інтереси прямої та опосередкованої аудиторій проєкту були визначені шляхом аналізу стратегічних документів розвитку культури в Україні та Європейському Союзі:
Довгострокова стратегія розвитку культури https://cutt.ly/4OgYNgi
Стратегія УКФ https://cutt.ly/ZOglYGg
Стратегія Українського інституту https://cutt.ly/ZOglDNz
Стратегія ЄС https://cutt.ly/ZOgl95p

Галина Ковальчук О.Р.

Стратегія програми «Креативна Європа» https://cutt.ly/rOgGmcP
Також було проаналізовано попередній досвід реалізації триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» з 2010 року, досвід окремих проєктів/програм/мереж таких як House of Europe, Creative Bridges, Culture and Creativity, i-Portunus, European Creative Business Network, Network for Innovation and Creativity in Europe.
Основними потребами та інтересами, були визначені: необхідність розвитку міжнародних партнерств та участь проєктів з України у знакових міжнародних подіях культури, представлення, критичний огляд та поширення українського культурного продукту в Україні та за кордоном, розвиток міжнародної мобільності митців, підвищення огранізаційної спроможності операторів культури та креативних індустрій в організації масштабних міжнародних ініціатив, необхідність концептуалізації проєктів та розвитку функцій кураторства, напрацювання мистецьких проєктів, що розкривають/піднімають теми актуальні для міжнародних партнерств, а не лише України; необхідність «надати голос» українським митцям на тлі зростаючого запиту закордонної аудиторії на дослідження/відкриття особливостей сучасного мистецтва України. Тому проєкт «Триєнале сучасного мистецтва. УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ» реалізований в Любліні та у Львові із супровідними дискусійними подіями та інформаційною кампанією для понад 50 тис користувачів відповідає потребам та інтересами цільової та опосередкованої аудиторій.

Інформаційний супровід Проєкту

Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проект серед прямої (их) цільової (их) аудиторії (ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?
Основні ключові повідомлення проєкту передають формат та масштаб заходу, розкривають концептуальну складову: виставка-зріз, триєнале сучасного мистецтва, пам'ять через мистецтво, «UKRAINE!UNMUTED», голос сучасного мистецтва,міжнародний проєкт, європейські столиці культури, УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ, Україна в програмі Європейських столиць культури, український павільйон у Любліні, кураторський проєкт, виставка, прозорі стіни, візуальне мистецтво, відкривати нове, перформанс, живопис, фотографія, нові медіа, тексти. Серед спікерів проєкту: Міністр культури та інформаційної політики, Міністр закордонних справ, директор «Українського інституту» Володимир Шейко, Відкрита група (учасники Венеційського бієнале від України у 2019), Єжи Онух, Дарія Бадьор, Віра Балдинюк, Кшиштоф Май, Володимир Кауфман, Олеся Островська-Люта,

Голова Кревко О.
об'єднання

Гаральд Біндер, Катерина Ботанова, Алевтина Кахідзе, Жанна Кадирова, Станіслав Туріна, Костянтин Зоркін, Володимир Топій, Сергій Радкевич, Саша Курмаз, Яна Крикун, Тетяна Шульга, Сергій Петлюк, Роберт Палмер, Роберт Пясковський, Оксана Форостина, Ярина Шумськ, Павел Поторочин та інші.

Які засоби масової інформації будуть висвітлювати реалізацію та результати проекту (вкажіть назви засобів масової інформації та кількість публікацій/матеріалів, які заплановані)?

Медіа-партнери проєкту (розсилка релізів та анонсів проєкту, статті, огляди, стрімінг подій): Korydor (4 статті), UA:Культура (1 матеріал), Українська правда, Espresso TV, Lb.ua (2 статті), Твоє.місто, Zaxid.net, Zbruc, The Ukrainians, авторські колонки на NV, «Український тиждень». Очікуються запрошення на місцеві радіо, телеканали та YouTube влоги. Серед іноземних медіа Dwutygodnik, Polish Radio, Fabryka Slow, Kurjer інші – 5 статей. Інформаційні платформи мереж ECOC (Європейські столиці культури) та UNESCO Creative Cities Network (Мережа творчих міст ЮНЕСКО) – 2 статті.

Яких кількісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової Проєкту?

Виконання інформаційної складової проєкту передбачає наступні кількісні результати:

-реалізовано інформаційну кампанію проєкту у соціальній мережі Facebook на не менше 50 дописів із платним просуванням;

-підготовлено та поширено 3 відеоролики проєкту тривалістю до 1 хв кожен (промо-ролик експозицій в Любліні та у Львові, підсумковий ролик проєкту) із загальною кількістю переглядів не менше 10тис. Із використанням відеохостинг платформ ролики поширюються через соціальні мережі та веб-сайти організаторів проєкту;

- підготовлено та поширено відео-екскурсію експозицією проєкту із текстовим супроводом українською, англійською та польською мовами, яку переглянули не менше 4тис користувачів;

-підготовлено та поширено не менше 7-ми подкастів з метою промоції експозицій та концептуальної теми проєкту тривалістю до 20 хв кожен за участі митців, команди проєкту, науковців та міжнародних партнерів, із загальним прослуховуванням не менше 1,5 тис користувачів - платформа розміщення подкастів визначається за тендером;

-вийшло не менше 7-ми статей-есеїв проєкту у співпраці з українськими та міжнародними медіа, ще не менше 7-ми медіа самостійно виявили інтерес написати про проєкт;

- відбулось не менше 10 дискусійних подій у гібридному форматі наживо та онлайн за участі не менше 3-х спікерів кожна з метою промоції експозиції

Головна книгозбірня
об'єднання

та концептуальної теми проєкту, відео переглянули не менше 5 тис користувачів (мови українська та англійська із перекладом в субтитрах);
-веб-сайт УКРАЇНСЬКОГО ЗРІЗУ переглянуло не менше 10 тис користувачів за час реалізації проєкту;
- у партнерських ЗМІ вийшов 1 огляд-рецензія (обсягом long-read, не менше 12тис символів) на проєкт за участі не менше одного українського, польського та іншого європейського культурного експерта-критика/ критикині, що містись оцінку заходів реалізованого проєкту;
- підготовлено та розповсюджено не менше 10000 ліфлетів та 1000 каталогів (орієнтовний об'єм до 150 сторінок квадратної верстки розміру середній між А4-В5) із текстовим наповненням українською, англійською та польською мовами. На веб-сайті каталог завантажили не менше 2тис користувачів; підготовлено та розповсюджено книгу есеїв об'ємом до 192 сторінки формату А5 із текстовим наповненням польською та англійською мовами, тиражем 1000 примірників);
-експозиції (включно із кураторськими екскурсіями) відвідали не менше 14тис осіб, загальне інформаційне охоплення аудиторій проєкту – 50тис користувачів.

Яких якісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової Проєкту?
Виконання інформаційної складової проєкту передбачає наступні якісні результати:
-дописи про проєкт у соціальній мережі Facebook та зворотній зв'язок гостей триєнале містять не менше 80% позитивних реакцій та відгуків;
-відеоролики, подкасти та відео-екскурсія експозицією проєкту містять не менше 80% позитивних реакцій, їх поширюють;
- інформаційні канали МЗС та Міністерства культури виявили бажання написати про проєкт;
- не менше третини залучених до проєкту митців відзначили позитивний вплив проєкту на зростання уваги нових аудиторій до їхньої творчості зафіксоване в аналітиці інформаційних каналів митців.

Довгострокові результати Проєкту

Яких довгострокових результатів вдасться досягнути завдяки реалізації проекту? Що буде підтвердженням досягнення мети Проєкту?
Довгострокові результати проєкту:
У перспективі 2-х років не менше 2/3 митців представлених на триєнале відзначають позитивний вплив участі у проєкті, отримують запрошення до

Голова об'єднання

співпраці від закордонних інституцій, стають учасниками міжнародних програм мобільності, номінацій, відзнак;
Триєнале отримує підтримку приватних спонсорів, меценатів, програм ЄС що дозволяє до 2030 року збільшити кількість/масштаб представлених мистецьких проєктів;
Розширюється географія країн та міст, які приймають експозицію, у період між новими триєнале виставка активно мандрує мистецькими центрами України та за кордоном;
Презентація українського павільйону у рамках програми «Каунас – Європейська столиця культури 2022» експозиції 2023 року актуалізували дискусію про допуск українських міст до конкурсу столиць культури Європи та сформувала вигідні стартові позиції подальших переговорів та формування тематичних партнерств;
Зростає кількість та якість кроссекторальних мистецьких ініціатив реалізованих міжнародними командами операторів культури та креативних індустрій, партнерські організації з України мають імідж надійних та передбачуваних команд із сильною концептуальною складовою реалізованих ініціатив.

Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів Проєкту
Концептуальна тема проєкту про українські голоси, про мистецтво - органічно вплетене у загальну канву європейської культури попри всі перешкоди, але залишене у «сліпій зоні», повсякчас присутнє, а все ж невидиме... Тема не спекулює на віктимності України у міжнародному представленні, а пропонує майданчик для мислення про актуальні виклики світу передані через мистецтво. Проєкт сприяє поширенню європейських мистецьких робіт та посиленню співпраці між митцями та менеджерами з різних країн, що є основою культурної політики ЄС. Реалізація проєкту із партнерами з Польщі та Литви забезпечує додатковий фокус на співпрацю у спільному геополітичному регіоні, співпадає із цілями зовнішньої політики України (Люблінський трикутник). Водночас, проєкт презентує в інформаційному просторі та середовищах інтелектуальної еліти ЄС відмінний від політичного контент. Проєкт сприяє створенню позитивного іміджу України через мистецтво.

Сталість Проєкту

Чи передбачає діяльність за Проєктом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з державного або місцевого

бюджету, грантової чи спонсорської підтримки тощо)?
Напрацювання проєкту (каталог, аудіо та відеозаписи) залишаються у відкритому доступі на веб-сайтах організацій-учасників проєкту та не передбачають витрат на подальше специфічне утримання. Після завершення проєкту передбачається подальша співпраця партнерів з Польщі, Литви та України. Додатково організації-партнери Українського Зрізу попередніх періодів планують розвиток напрацювань проєкту - спільний трирічний проєкт міжнародної мобільності митців. Це 9 мистецьких кроссекторальних резиденцій, 2 сезони подкастів, 9 локальних презентацій та підсумкова спільна експозиція у 2026 році у Львові, усі активності за спільною концептуальною темою. Цей проєкт в розробці на конкурс програми «Креативна Європа» із датою подачі 2023 року, також партнери проєкту закладають власні ресурси для реалізації мистецьких резиденцій у 2023-2026 рр.

Команда Проєкту

Команда проекту (основні виконавці)

ПІБ члена команди
Хомчин Юлія Володимирівна

Роль у проекті
керівник проєкту

Перелік основних обов'язків
менеджмент проекту (написання процесів, інструкції для членів команди, управління фінансами проекту), комунікація з міжнародними партнерами, пошук додаткових партнерств, звітування, представницькі функції

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
70%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
Досвід управління проектами понад 13 років, культурна менеджерка, 2006-2018 рр., керівник відділу промоції, менеджер проектів Мистецьке Об'єднання «Дзига»; 2008-до тепер, директор ЛМГО «Інститут актуального мистецтва», депутатка Львівської міської ради, член

постійної комісії культури, молодіжної політики та спорту. Освіта: Вища. Магістр справочинства та інформаційної діяльності, Національний університет «Львівська Політехніка». Іноземні мови: англійська, польська. Досвід співпраці із Представництвом Європейської комісії в Україні, Польським Інститутом в Києві, Інститутом Адама Міцкевича, Інститутом книги (Польща), Французьким Інститутом у Києві, Австрійським Культурним центром, Чеським Інститутом в Києві, Британською Радою в Україні, фондом «Прогельвеція», Міжнародним фондом «Відродження», Посольством Сполучених Штатів Америки, Консульством Республіки Польща, Чехія, Посольством ФРН в Україні та іншими. Приклади проектів: Код Культури (2019, Львів); Конгрес Культури "Перехід 1989. Мури.Міри.Наміри." (2019, за підтримки УКФ), Конгрес Культури 2021, Міжнародний фестиваль «Джаз Без» (2006 – 2021), Міжнародний етно-джазовий фестиваль «Флюгери Львова» (2005 – 2021), Конгрес Культури країн Східного партнерства, Львів 2015, Фестиваль українсько-польського партнерства (2010-2014), 2010 -2014 рр. партнерство в організації Конгресів культури в м. Любліні, Дні Львова у Вільнюсі (вересень 2008); Фестивалю чеського кіно (червень 2009); Дні Чеської культури у м. Львові (квітень 2009); Дні Литовської культури у м. Львові (вересень 2008).

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
договір цивільно-правового характеру

ПІБ члена команди
Савченко-Дуда Лідія Анатоліївна

Роль у проекті
координаторка триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ»

Перелік основних обов'язків
підготовка описових матеріалів концепції триєнале, комунікація із митцями, моніторинг підготовки та забезпечення організаційних процесів експозицій у Львові та Любліні (підготовка просторів, аранжування, монтаж, демонтаж, підключення тощо), оформлення перевезення проєктів митців за кордон, підготовка супровідних інформаційних матеріалів виставок (інформаційні таблиці, ліфлети, каталог), моніторинг фото та відеофіксації експозицій та кураторських екскурсій, представницькі функції, комунікація з міжнародними

партнерами.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
70%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
культурна менеджерка, Досвід управління проектами понад 20 років; 1993-2018 рр., менеджер проектів Мистецьке Об'єднання «Дзига» (фінансово-організаційні процеси, координація мистецьких подій та супровід проектів). Освіта: Вища. Національний університет «Львівська Політехніка». Іноземні мови: англійська, польська. Досвід співпраці із Представництвом Європейської комісії в Україні, Польським Інститутом в Києві, Інститутом Адама Міцкевича, Інститутом книги (Польща), Французьким Інститутом у Києві, Австрійським Культурним центром, Чеським Інститутом в Києві, Британською Радою в Україні, фондом «Прогельвеція», Міжнародним фондом «Відродження», Посольством Сполучених Штатів Америки, Консульством Республіки Польща, Чехія, Посольством ФРН в Україні та іншими. Приклади проектів: Код Культури (2019, Львів); Конгрес Культури "Перехід 1989. Мури.Міри.Наміри." (2019, за підтримки УКФ), Конгрес Культури 2021;; Конгрес Культури країн Східного партнерства, Львів 2015 співзасновниця та координаторка триєнале сучасного мистецтва "Український Зріз" (2010, 2013, 2016, 2019), у 2019 році за підтримки УКФ; співзасновниця та координаторка циклічного проекту "Дні мистецтва перфоманс" (м.Львів, учасники з України та з-за кордону, від 2012 року до тепер, проект у 2019 році реалізували за підтримки УКФ); співзасновниця та координаторка проекту "Тиждень актуального мистецтва" (Львів, з 2008 року і до тепер); Дні Львова у Вільнюсі (вересень 2008); Фестивалю чеського кіно (червень 2009); Дні Чеської культури у м. Львові (квітень 2009); Дні Литовської культури у м. Львові (вересень 2008).

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
договір цивільно-правового характеру

ПІБ члена команди
Кауфман Володимир Якович

Роль у проекті

співкуратор триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ»

Перелік основних обов'язків
співавтор концептуальної теми триєнале, представлення концептуальної теми триєнале, відбір не менше 15-ти мистецьких проєктів, моніторинг підготовки експозиційних просторів, представницькі функції, участь у подіях проєкту, кураторські екскурсії, підготовка текстових матеріалів для каталогу виставки, тощо

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
100%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
Народився 1957 року, Караганда (Казахстан) 1974-1978 – навчався в училищі прикладного та декоративного мистецтва ім. Івана Труша,1976-78 – активний учасник «квартирних виставок» у Львові, через що мав проблеми з органами КДБ і змушений виїхати зі Львова, 1980-84 – проживає у Ленінградській області РРФСР, 1984 – повертається до Львова, 1978-1980 – навчання в Політехнічному інституті у Львові (спеціальність архітектура), 1989-1993 – член мистецького товариства «Шлях», з 1993 – співзасновник та арт-директор Мистецького Об'єднання «Дзиґа», 2007 – співзасновник «Інституту Актуального Мистецтва», 2008 – 2020 куратор «Тижня актуального мистецтва», Львів. З 2008 координатор щорічного фестивалю «Дні мистецтва перфоманс у Львові. Школа перфомансу». 2010, 2013, 2016, 2019 куратор триєнале сучасного мистецтва «Український Зріз» Автор численних виставок, вистав та проектів в Україні та за її межами. Постійно працює над основними довготривалими проектами (із 2002): «Цитати для гнізд»; «Екотеатр»; «Риботерапія»; «Птахотерапія».

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
договір цивільно-правового характеру

ПІБ члена команди
Петлюк Сергій Васильович

Роль у проекті
співкуратор триєнале сучасного мистецтва «УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ»

Перелік основних обов'язків
співавтор концептуальної теми триєнале, представлення концептуальної теми триєнале, відбір не менше 15-ти мистецьких проєктів, моніторинг підготовки експозиційних просторів, представницькі функції, участь у подіях проєкту, кураторські екскурсії, підготовка текстових матеріалів для каталогу виставки, тощо

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
100%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
медіа художник, живе та працює у Львові та Нью-Йорку. Жанри - відео, інсталяція, нові медіа
Створює імерсивний простір, ключовим елементом якого є людина. Досліджує поняття контролю, агресії, насильства, інакшості та страху, які виникають через постійну напругу між індивідом та суспільством у контексті сучасних проблем в Україні.
Навчався у Львівській національній академії мистецтв. Вибрані персональні проєкти: «Сни про Європу» (2009, Польща), «Empty City» (2012, USA), «Живий пейзаж» (2013, Польща), «Елементарна маніпуляція» (2016, Харків). Призи - 2015 UK/raine: Emerging Artists from the UK and Ukraine, Saatchi Gallery, London (GB) – overall winner & winner in the new media category. Групові виставки та проекти (вибрано): 2021 - Тетраматика. Фестиваль аудіовізуального мистецтва, Львів (UA).
2020 - Дотична відстань. «Ў» галерея сучасного мистецтва, Мінськ (BY).
2019 - Щастя народжується в кишечнику. Муніципальна галерея "Arsenał", Познань (PL). Реформуючи простір. Центр сучасного мистецтва «M17», Київ (UA).
2018 - Швидкорозчинний Час. Мистецький Арсенал, Київ (UA). Porto Franko. Фестиваль, Візуальна частина, Івано-Франківськ (UA). Перманентна Революція. Українське Мистецтво Сьогодні. Музей Людвіґа, Будапешт (HUN) (каталог)
2017 - Особливості і утопії. Centrum Spotkania Kultur, Люблін (PL). Ostrale Biennale. Дрезден (GER) (каталог).
2016 - Kunst-und Film Biennale. Worpswede (GER). Горизонт Подій. Мистецький Арсенал, Київ (UA). Український Зріз. Трієнале сучасного українського мистецтва, Вроцлав (PL) (каталог). Як тебе звати? Мистецький Арсенал, Київ (UA). Елементарна Маніпуляція. Gdanski Teatr Szekspirowski, Ґданськ, (PL). Mediations Biennale. Познань (PL) (каталог).

Голова об'єднання

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
фізична особа - підприємець

ПІБ члена команди
Короткевич Ярина Русланівна

Роль у проекті
менеджер логістики

Перелік основних обов'язків
комунікація зі спікерами дискусійних подій, гостями подкастів, митцями, підготовка та технічне забезпечення приміщень для подій, моніторинг технічного забезпечення подій, організація технічного забезпечення та підготовки приміщень експозицій, комунікація із учасниками кураторських екскурсій, забезпечення перевезення та розміщення команди проєкту для організації експозиції в Любліні, логістика візиту іноземних гостей на експозицію триєнале у Львові.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
60%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
культурна менеджерка, здобула вищу освіту в академії мистецтв у Львові монументальний живопис. Дипломна робота: «Феномен кліпового мислення у контексті сучасного монументального мистецтва України», керівники: Медвідь Л. М., Андрущенко М. Д. Магістр. Проектна менеджерка із 6-річним досвідом роботи, менеджерка логістики Конгресу культури 2019 року, Конгресу культури 2021 року. Проєктна менеджерка MoFu360/365 Modernism for the Future проєкт міжнародних мистецьких резиденцій та виставки про архітектури міжвоєнного модернізму, реалізований у консорціумі партнерів зі Львова, Кортрейка (Бельгія), Брно (Чехія), Каунаса (Литва). Учасниця а згодом координаторка освітнього циклічного проєкту для менеджерів культури між Львовом та Вроцлавом. З 2018 року асистент куратора Школи перфомансу (перемовини та відбір учасників Школи, комунікація із викладачами проекту, комунікації у соцмережах). Іноземні мови – англійська С1, німецька А2, польська В1

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
договір цивільно-правового характеру

ПІБ члена команди
Шутка Ірина Григорівна

Роль у проекті
менеджер комунікацій

Перелік основних обов'язків
підготовка матеріалів для соціальних мереж та веб-сайту відповідно до комунікаційної стратегії проекту, моніторинг підготовки (дизайну) візуальних матеріалів, фото та відео, висвітлення результатів проєкту у соціальних мережах та на веб-сайті/моніторинг роботи менеджера соціальних мереж, налагодження співпраці зі ЗМІ, просування інформаційних матеріалів проєкту, медіамоніторинг.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
100%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
Досвід у сфері комунікацій 6 років, досвід у медіа понад 12 років. Журналістську практику розпочала у студентські роки, працювала для різних відділів, зокрема культури. Освіта: спеціальність "міжнародна журналістика" ЛЬвівський національний університет імені Івана Франка. Іноземні мови: англійська. Досвід роботи: Листопад 2019 - до тепер - менеджерка з комунікацій щорічних циклічних проєктів у сфері культури. Травень 2019 — жовтень 2019 — менеджерка з комунікації Конгресу культури «Перехід 1989» (Львів, 11-13 жовтня); 2017 – березень 2019 — менеджерка з комунікації платформи «Тепле Місто» (Івано-Франківськ). Є низка публікацій на сайті платформи (розділ «Новини», warm.if.ua). 2008 – дотепер – журналістка-фрілансер; публікації у таких медіа: «Збруч», «Куфер», Big Idea, «Репортер», «Детектор медіа», Західноукраїнський архітектурний портал, «День», ін. 2009 – 2017 — журналістка освітнього тижневика «Аудиторія» (Львівська політехніка), з 2012-го – редакторка відділу освіти і науки; писала також на культурні й суспільні теми. 2006 – 2009 рр. — позаштатна кореспондентка видання «Львівська газета» (переважно писала для відділу культури). Навики та

знання: Робота із кастомізованими сайтами: підготовка оригінального контенту, підбір фотографій/зображень та розміщення матеріалів на сайті, редагування сайту. Адміністрування сторінок у соцмережах, SMM-менеджмент. Розроблення та втілення медіакампаній проєктів; підготовка прес-анонсів, -релізів, місячних та річних звітів організації. Участь у розробленні комунікаційної стратегії організації. Комунікація з медіа та налагодження інформаційного партнерства у проєкті. Збір інформації, підготовка та редагування супровідних матеріалів до проектів, каталогів тощо.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
фізична особа - підприємець

ПІБ члена команди
Форостина Оксана Віталіївна

Роль у проекті
координаторка дискусійних подій

Перелік основних обов'язків
підготовка та модерація 10-ти дискусійних подій проєкту, не менше 3 спікери кожна, за участю іноземних спікерів; координаторка проєкту книги текстів триєнале; ведуча відкриття виставок в Любліні та Львові.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
Видавчиня, співзасновниця видавництва Yakaboo Publishing, перекладачка та редакторка. Учасниця Несторівської групи. З 2016 до 2018 року входила у редакційну раду мережі Eurozine. Членкиня українського PEN. 2015 року почала працювати як незалежний видавець під імпринтом ТАО, першою самостійно виданою книжкою була біографія Ілона Маска «Ілон Маск: Tesla, SpaceX і шлях у фантастичне майбутнє» авторства Ешлі Венса. Від 2016 до 2019 року була директоркою видавництва Yakaboo Publishing. Кураторка фокус-тем Книжкового арсеналу, Конгресу Культури та Українського Зрізу. З 2011 до 2015 року працювала у часописі і видавництві «Критика» та проекті «Критичні

Голова Правління
об'єднання

рішення», була відповідальною редакторкою часопису «Критика» у 2013-2015 рр. 2014 року увійшла у перелік інноваторів Центральної та Східної Європи New Europe 100 — спільного проекту польського часопису Res Publica Nowa, Visegrad Fund, компанії Google та газети Financial Times. 2017 року увійшла у рейтинг «Топ-100 Людей культури України» журналу « Новое время». Як консультант працювала у проектах брендинґу та розробки комунікаційних стратегій в експертній компанії pro.mova (2007-2011). Працювала в українській пресі, репортеркою радіо «Голос Америки», публікувалася в українському Esquire, видання Eurozine, Visegrad Insight, The Interpreter, Transit, Res Publica Nowa, BusinessWeek, Transitions Online, Dwutygodnik, Gazeta Wyborcza.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
договір цивільно-правового характеру

Чи є заявник, члени проєктної команди та їх близькі родичі експертом УКФ відповідної програми?
Ні

Управління Проєктом та проєктні ризики

Опишіть внутрішні та зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію Проєкту, та шляхи їх мінімізації
Внутрішні ризики проєкту:
- порушення строків реалізації проєкту — ризик несуттєвий — у команді чітко визначені ролі та зони відповідальності, передбачено інструменти моніторингу та інструкції у випадках настання ризиків;
- труднощі у досягненні запланованих показників проєкту — у роботі команди налагоджені інструменти внутрішнього моніторингу проєкту, які дозволяють вчасно виявляти проблеми та встигати якісно реагувати;
- низька активність та увага аудиторії до заходів проєкту — ризик малоймовірний — у проєкті передбачена обширна інформаційна кампанія; як підтверджує досвід попередніх п'яти триєнале «Український зріз» та інших міжнародних проєктів команди кількість, осіб зацікавлених у заходах перевищує заплановані показники охоплення аудиторії;
- труднощі у досягненні запланованих показників інформаційного охоплення аудиторії — команда передбачила розділені канали поширення інформації, використання реклами та залучення ЗМІ, задіяні інформаційні

канали міжнародних партнерів.

Зовнішні ризики проєкту:
- безпековий ризик – посилення воєнних дій в Україні у зв'язку із повномасштабним вторгненням росії на територію України – ризик суттєвий – команда проєкту постійно моніторить безпекову ситуацію в Україні та має досвід реалізації великих ініціатив під час 2022 року; заходи проєкту заплановані до реалізації у Львові, який вважається безпечним регіоном, є одним із хабів розміщення численних прихистків вимушено переміщених осіб, офісів міжнародних гуманітарних програм та центрів медичної реабілітації поранених. На час повітряної тривоги поряд із приміщеннями експозиції та дискусійних подій є укриття. Експозиція у Львові триватиме не менше місяця, то ж відвідувачі матимуть змогу обирати зручний час візиту. При потребі, команда проєкту регулюватиме кількість учасників подій через реєстраційні форми. У випадку найгіршого безпекового становища заходи проєкту повністю перемістяться за кордон (потенційно в одне із міст Європейських культурних столиць 2023);
- економічний ризик зміни вартості послуг підрядників — ризик несуттєвий — менеджмент проєкту здійснив попередній аналіз цін та кількості підрядників і зможе реалізувати активності із допустимим корегуванням до 10% між статтями кошторису; контрактування найбільших підрядників відбувається на старті проєкту і не передбачає подальшу зміну вартості послуг.
- комунікаційний ризик перенасичення інформацією про культурні проєктами восени у зв'язку із одночасною реалізацією/презентацією значної кількості проєктів за підтримки УКФ — ризик несуттєвий, інформаційна кампанія відбуватиметься протягом усього терміну реалізації проєкту і також покриває унікальний сегмент закордонних аудиторій відвідувачів Конгресу транскордонної співпраці у Любліні та Конгресу Культури у Львові.
- форс-мажорні обставини пов'язані із масштабним поширенням вірусних захворювань в Україні та за кордоном — ризик суттєвий — 1) за умови обмеженої мобільності команда готова використовувати не авіасполучення (автобус, власне авто, інше); 2) за умови заборони міжнародної мобільності експозиція у Любліні координуватиметься місцевими партнерами, а експозиція у Львові відбудеться без корегувань, у проєкті передбачені гібридні формати подій та продуктів – дискусії наживо та онлайн де частина спікерів залучена дистанційно, статті, подкасти, відеоекскурсії експозицією тощо.
Для забезпечення мінімізації ризиків поширення інфекцій передбачено залучення підрядника із клінінгу та дезинфекції приміщень експозиції.

Голова Кревської
об'єднаної
О.

Приміщення для експозицій дозволяють проводити події із забезпеченням соціальної дистанції та інших рекомендацій МОЗ і ВООЗ.

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації Проєкту ви будете застосовувати?

Для успішної реалізації проєкту сформована команда із чітко визначеними ролями та зонами відповідальності, передбачено залучення зовнішніх підрядників та експертів. Внутрішній моніторинг реалізації проєкту у частині організації роботи передбачає:

- структуру декомпозиції завдань (WBS), менеджмент процесів у Slack, фіксацію робочих годин у Toggl Track, використання Google документів;
- планування та відслідковування проєкту за діаграмою, відповідно до робочого плану, що додається);
- регулярні зустрічі команди (наживо чи онлайн раз на тиждень) з форматом обговорення: зроблено-в роботі-є можливості/труднощі;
- для онлайн зустрічей команди та спільної роботи з міжнародними партнерами використовуємо Zoom, GoogleMeets; для фіксації обговорень – онлайн дошку Miro.
- незалежний аудит.

У частині відслідковування очікуваних результатів проєкту для внутрішнього моніторингу команда перевіряє:

- активність у реєстраційних формах заходів;
- кількісні показники охоплення аудиторій рекламою проєкту;
- реакції місцевих та міжнародних ЗМІ за результатами медіамоніторингу;
- перегляди матеріалів проєкту у Facebook та на веб-сайтах за даними аналітики;
- дані про взаємодію користувачів із email-розсилками про проєкт.

Моніторингова інформація

Кількість чоловіків у команді проєкту

2

Кількість жінок у команді проєкту

5

Кількість людей віком від 17 до 34

1

Кількість людей віком від 35 до 50

4

Кількість людей віком від 51 до 60
1

Кількість людей віком від 61 до 70
1

Кількість людей віком старше 71
0

Кількість людей з інвалідністю серед команди Проєкту
0

Кількість працюючих пенсіонерів у команді Проєкту
1

Чи передбачає Проєкт залучення волонтерів? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0
0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0
0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0
0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0
0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0
0

Чи планується при реалізації Проєкту використовувати різні методи енергозбереження?

Голова об'єднання

так

Чи враховуватимуть меседжі вашого Проєкту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО?
Так

Декларація доброчесності

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.
Так

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту на реалізацію культурно-мистецького проекту цим гарантійним листом, шляхом підписання проєктної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.
Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проєктів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проєктів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проєкту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проєктну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом. Я підтверджую, що заплановані витрати за рахунок коштів гранту, наданого УКФ, не були/не будуть профінансовані за рахунок інших джерел.
Так

Голова Об'єднання

Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача	Підпис	Дата заповнення
Кравчик О.Р.		

Грантоотримувач:

Документ було автоматично згенеровано у СУП УКФ

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД

Додаток № 2
до Договору про надання гранту
№ 5GRAND13-03085
від "10"
липня 2023

Конкурсна програма: Ґранд-подія
ЛОТ: Масштабні культурні проекти

Заявник (найменування юридичної особи/прізвище, ім'я, по батькові (за наявності) фізичної особи) : Громадське об'єднання Галицького району міста Львова «Вірменська – тридцять п'ять»
Назва Проєкту: Триєнале сучасного мистецтва. УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ.

Дата початку Проєкту: липень 2023
Дата завершення Проєкту: 31.10.202

	Організація-донор	Фінансування проєкту, %	Фінансування проєкту, грн
	НАДХОДЖЕННЯ		
1.	**Український культурний фонд**	**66,94%**	**1 923 770,00**
2.	**Співфінансування* :**	**33,06%**	**950000,00**
2.1.	Кошти організацій-партнерів (Культурний центр у Любліні)	**20,88%**	600000,00
2.2.	Кошти державного та місцевих бюджетів (повна назва організації)	**0,00%**	0,00
2.3.	Кошти інших донорів (комунальна установа "Інститут стратегії культури")	**12,18%**	350000,00
2.4.	Кошти інших донорів (повна назва організації)	**0,00%**	0,00
2.5.	Власні кошти організації-заявника	**0,00%**	0,00
3.	**Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інших культурно-мистецьких продуктів, що створюватимуться в рамках проєкту)**	**0,00%**	**0,00**
	Усього "Надходження"	**100,00%**	**2 873 770,00**

***За наявності співфінансування Грантоотримувач самостійно вирішує, на які статті витрат іде співфінансування.**

Голова
(посада)

ГРОМАДСЬКЕ ОБ'ЄДНАННЯ ГАЛИЦЬКОГО РАЙОНУ М. ЛЬВОВА "ВІРМЕНСЬКА-ТРИДЦЯТЬ П'ЯТЬ" № 25250726 УКРАЇНА * М.ЛЬВІВ *
(підпис, печатка (за наявності))

Кравчик О.Р.
(П.І.Б.)

Кошторис Проєкту

Конкурсна програма: Ґранд подія

ЛОТ: Масштабні культурні проекти

Заявник (найменування юридичної особи/прізвище, ім'я, по батькові (за наявності) фізичної особи) : Громадське об'єднання Галицького району міста Львова «Вірменська – тридцять п'ять»

Назва Проєкту: Триєнале сучасного мистецтва. УКРАЇНСЬКИЙ ЗРІЗ.

Дата початку Проєкту: липень 2023

Дата завершення Проєкту: 31.10.2023

Стаття: Підстаття : Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду			Витрати за рахунок співфінансування			Витрати за рахунок реінвестиції			Загальна планова сума витрат по проєкту, грн (=7+10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат
				Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки				
				Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=5*6)	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн (=8*9)	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн (=11*12)		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
		ВИТРАТИ:												
Стаття:	**1**	**Винагорода членам команди Проєкту**												
Підстаття	**1.1**	***Оплата праці штатних працівників організації- заявника (лише у вигляді премії)***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**				0,00	
Пункт:	**1.1.1**	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проєкті)	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	**1.1.2**	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проєкті)	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	**1.1.3**	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проєкті)	місяців			0,00			0,00				0,00	
Підстаття	**1.2**	***За трудовими договорами***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**				0,00	
Пункт:	**1.2.1**	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проєкті)	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	**1.2.2**	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проєкті)	місяців			0,00			0,00				0,00	
Пункт:	**1.2.3**	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проєкті)	місяців			0,00			0,00				0,00	
Підстаття	**1.3**	***За договорами цивільно-правового характеру***		**20,00**		**416 000,00**	**0,00**		**0,00**				416 000,00	
Пункт:	**1.3.1**	Хомчин Юлія Володимирівна, керівник проєкту	місяців	4,00	15 000,00	60 000,00			0,00				60 000,00	менеджмент проєкту (написання процесів, інструкції для членів команди, управління фінансами проєкту) відслідковування індикаторів проєкту, комунікація з міжнародними партнерами, пошук додаткових партнерств, звітування, представницькі функції, 70% зайнятість протягом 4 місяців по 11000грн, накладні витрати на 2 візити до Любліна повязані із підготовкою та проведенням виставки 16000 грн
Пункт:	**1.3.2**	Савченко-Дуда Лідія Анатоліївна, координаторка триєнале	місяців	4,00	20 000,00	80 000,00			0,00				80 000,00	підготовка описових матеріалів концепції триєнале, комунікація із митцями, моніторинг підготовки та забезпечення організаційних процесів експозицій у Львові та Любліні (підготовка просторів, аранжування, монтаж, демонтаж, підключення тощо), оформлення перевезення проєктів митців за кордон, підготовка супровідних інформаційних матеріалів виставок (інформаційні таблиці, ліфлети, каталог), моніторинг фото та відеофіксації експозицій та кураторських екскурсій, представницькі функції, комунікація з міжнародними партнерами, зайнятість 70% протягом 4 місяців по 16000грн, накладні витрати на 2 візити до Любліна повязані із підготовкою та проведенням виставки 16000 грн
Пункт:	**1.3.3**	Кауфман Володимир Якович, співкуратор триєнале	місяців	4,00	24 000,00	96 000,00			0,00				96 000,00	співавтор концептуальної теми триєнале, представлення концептуальної теми триєнале, відбір не менше 15-ти мистецьких проєктів, моніторинг підготовки експозиційних просторів, представницькі функції, участь у подіях проєкту, кураторські екскурсії, підготовка текстових матеріалів для каталогу виставки, тощо, 100% зайнятість протягом 4 місяців по 20000грн, накладні витрати на 2 візити до Любліна повязані із підготовкою та проведенням виставки 16000 грн

Голова об'єднання

ГРОМАДСЬКЕ ОБ'ЄДНАННЯ ГАЛИЦЬКОГО РАЙОНУ М.ЛЬВОВА "ВІРМЕНСЬКА-ТРИДЦЯТЬ П'ЯТЬ" № 25250726 УКРАЇНА * м.ЛЬВІВ *

Кравчук О.Р.

Пункт:	1.3.4	Короткевич Ярина Русланівна, менеджер логістики	місяців	4,00	20 000,00	80 000,00			0,00				80 000,00	комунікація зі спікерами дискусійних подій, гостями подкастів, митцями, підготовка та технічне забезпечення приміщень для подій, моніторинг технічного забезпечення подій, організація технічного забезпечення та підготовки приміщень експозицій, комунікація із учасниками кураторських екскурсій, забезпечення перевезення та розміщення команди проєкту для організації експозиції в Любліні, логістика візиту іноземних гостей на експозицію триєнале у Львові. 60% зайнятість протягом 4 місяців по 17000грн, накладні витрати на 2 візити до Любліна повязані із підготовкою та проведенням виставки 12000 грн
Пункт:	1.3.5	Форостина Оксана Віталіївна, координаторка дискусійних подій	місяців	4,00	25 000,00	100 000,00			0,00				100 000,00	підготовка та модерація 10-ти дискусійних подій проєкту, не менше 3 спікери кожна, за участю іноземних спікерів; ведучий відкриття виставок в Каунасі та Львові. 50% зайнятість протягом 4 місяців по 22000грн (перший місяць проєкту і з 3-го до 5-го місяців проєкту), накладні витрати на 2 візити до Любліна повязані із підготовкою та проведенням виставки 12000 грн
Стаття:	1.4	***Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)***		**416 000,00**		**91 520,00**	**0,00**		**0,00**				91 520,00	
Пункт:	1.4.1	Штатні працівники		0,00	0,22	0,00	0,00	0,22	0,00				0,00	
Пункт:	1.4.2	За строковими трудовими договорами		0,00	0,22	0,00	0,00	0,22	0,00				0,00	
Пункт:	1.4.3	За договорами цивільно-правового характеру		416 000,00	0,22	91 520,00	0,00	0,22	0,00				91 520,00	
Підстаття	1.5	***За договорами з фізичними особами-підприємцями***		**8,00**		**160 000,00**	**0,00**		**0,00**				160 000,00	
Пункт:	1.5.1	Петлюк Сергій Васильович, співкуратор триєнале	місяців	4,00	20 000,00	80 000,00			0,00				80 000,00	співавтор концептуальної теми триєнале, представлення концептуальної теми триєнале, відбір не менше 15-ти мистецьких проєктів, моніторинг підготовки експозиційних просторів, представницькі функції, участь у подіях проєкту, кураторські екскурсії, підготовка текстових матеріалів для каталогу виставки. 100% зайнятість протягом 4 місяців по 16000грн, накладні витрати на 2 візити до Любліна повязані із підготовкою та проведенням виставки 16000 грн
Пункт:	1.5.2	Шутка Ірина Григорівна, менеджер комунікацій	місяців	4,00	20 000,00	80 000,00			0,00				80 000,00	підготовка матеріалів для соціальних мереж та веб-сайту відповідно до комунікаційної стратегії проєкту, моніторинг підготовки (дизайну) візуальних матеріалів, фото та відео, висвітлення результатів проєкту у соціальних мережах та на веб-сайті/моніторинг роботи менеджера соціальних мереж, налагодження співпраці зі ЗМІ, просування інформаційних матеріалів проєкту, медіамоніторинг, 100% зайнятість протягом 4 місяців по 17600грн, накладні витрати на 1 візит до Любліна повязані із підготовкою та проведенням виставки 9600 грн
Пункт:	1.5.3	ПІБ (за наявності), конкретна назва послуги/ роботи	місяців			0,00			0,00				0,00	
Усього по статті 1 "Винагорода членам команди Проєкту"						**667 520,00**			**0,00**	**Недопустимі витрати за рахунок реінвестиції**			**667 520,00**	
Стаття:	2	**Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)**												
Підстаття	2.1	***Вартість проїзду (для штатних працівників)***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Пункт:	2.1.1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	2.1.2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	2.1.3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстаття	2.2	***Вартість проживання (для штатних працівників)***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Пункт:	2.2.1	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	2.2.2	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	2.2.3	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстаття	2.3	***Добові (для штатних працівників)***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	

Головна об'єднання

ГРОМАДСЬКЕ ОБ'ЄДНАННЯ ГАЛИЦЬКОГО РАЙОНУ М.ЛЬВОВА "ВІРМЕНСЬКА ТРИДЦЯТКА" № 25250726 УКРАЇНА * ЛЬВІВ *

Дрейчик О.Р.

Пункт:	2.3.1	Добові, вказати ПІБ(розрахунок на відряджену особу)	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	2.3.2	Добові, вказати ПІБ (розрахунок на відряджену особу)	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	2.3.3	Добові, вказати ПІБ(розрахунок на відряджену особу)	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Усього по статті 2 "Витрати, пов'язані з відрядженнями"				**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Стаття:	**3**	**Обладнання і нематеріальні активи**												
Підстаття	**3.1**	***Обладнання, інструменти, інвентар, які необхідні для використання його при реалізації Проєкту Грантоотримувача***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Пункт:	3.1.1	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	3.1.2	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	3.1.3	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстаття	**3.2**	***Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації Проєкту Грантоотримувача (за рахунок співфінансування)***					**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Пункт:	3.2.1	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик) (недопустимі витрати за рахунок гранту Фонду)	послуга	Недопустимі витрати за рахунок гранту УКФ					0,00			0,00	0,00	
Пункт:	3.2.2	Інші нематеріальні активи (недопустимі витрати за рахунок гранту Фонду)	послуга						0,00			0,00	0,00	
Усього по статті 3 "Обладнання і нематеріальні активи"				**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Стаття:	**4**	**Витрати пов'язані з орендою**												
Підстаття	**4.1**	***Оренда приміщення***		**405,00**		**63 205,00**	**405,00**		**47 605,00**	**0,00**		**0,00**	110 810,00	
Пункт:	4.1.1	Оренда приміщення для виставки у Львові (вул Снопківська 47; 600м/кв; 45 днів)	годин	400,00	122,75	49 100,00			0,00			0,00	49 100,00	Оренда приміщення за основною адресою Снопківська 47 для виставки у Львові, загальна площа 600м.кв, на 45 днів - 30 днів виставки+15 днів на мондаж/демонтаж, загалом понад 400 год оренди. Обгрунтування: low bono вартість тривалого періоду оренди комплексу із кількох приміщень із охороною, шляхом порівняння ринкових цін
Пункт:	4.1.2	Оренда приміщення для виставки в Любліні (галерейний простір в центральній частині міста, 600м/кв; 45 днів)	годин			0,00	400,00	116,25	46 500,00			0,00	46 500,00	Оренда приміщення в центральній частині міста для виствки у Любліні, загальна площа 600м.кв, на 45 днів - 30 днів виставки+15 днів на мондаж/демонтаж, загалом понад 400 год оренди. Пільгові умови оренди комплексу приміщень із охороною, вартість встановлено шляхом моніторингу цін на ринку та за рекомендацією партнера
Пункт:	4.1.3	Оренда приміщення для дискусійних подій у Львові та Любліні, 100м/кв, 10 подій по 3 год	кв.м (годин, діб)	5,00	2 821,00	14 105,00	5,00	221,00	1 105,00			0,00	15 210,00	Оренда приміщення для дискусійних подій у Львові та Любліні, 100м/кв, 10 подій по 3 год, 1 год=940-942 грн Приміщення обладнані під організацію подій у форматі наживо та онлайн
Підстаття	**4.2**	***Оренда техніки, обладнання та інструменту***		**60,00**		**234 000,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	234 000,00	
Пункт:	4.2.1	Прожектор діодний Martin RUSH PAR 1 (10шт*2набори*2000грн)	шт. (діб)	20,00	2 000,00	40 000,00			0,00			0,00	40 000,00	обладнання для виставки, 1 набір обладнання потрібен тривалістю на 45 днів, у кошторисі зазначені пільгові умови оренди з розрахунку на тривалий період. У проекті задіяно 2 набори обладнання для Львова і для Любліна, період оренди 45 днів з дати укладання договору у серпні і 45 днів з дати укладання договору у вересні
Пункт:	4.2.2	Екран 250х250 см Draper Diplomat (4шт*2набори*4000грн)	шт. (діб)	8,00	4 000,00	32 000,00			0,00			0,00	32 000,00	обладнання для виставки, 1 набір обладнання потрібен тривалістю на 45 днів, у кошторисі зазначені пільгові умови оренди з розрахунку на тривалий період. У проекті задіяно 2 набори обладнання для Львова і для Любліна, період оренди 45 днів з дати укладання договору у серпні і 45 днів з дати укладання договору у вересні.

Голова об'єднання

ГОМАДСЬКЕ ОБ'ЄДНАННЯ ГАЛИЦЬКОГО РАЙОНУ М.ЛЬВОВА "ВІРМЕНСЬКА-ТРИДЦЯТЬ П'ЯТЬ" № 25250726 УКРАЇНА * м.ЛЬВІВ *

Кравчук О.В.

Пункт:	4.2.3	Проектор 5000 люмен HD Epson 1970W (5шт*2набори*6000грн)	шт. (діб)	10,00	6 000,00	60 000,00			0,00			0,00	60 000,00	обладнання для виставки, 1 набір обладнання потрібен тривалістю на 45 днів, у кошторисі зазначені пільгові умови оренди з розрахунку на тривалий період. У проекті задіяно 2 набори обладнання для Львова і для Любліна, період оренди 45 днів з дати укладання договору у серпні і 45 днів з дати укладання договору у вересні. Підтвердження вартості за трьома комерційними ціновими пропозиціями.
Пункт:	4.2.4	Плазма 55" на стійці (4шт*2набори*8000грн)	шт. (діб)	8,00	8 000,00	64 000,00			0,00			0,00	64 000,00	обладнання для виставки, 1 набір обладнання потрібен тривалістю на 45 днів, у кошторисі зазначені пільгові умови оренди з розрахунку на тривалий період. У проекті задіяно 2 набори обладнання для Львова і для Любліна, період оренди 45 днів з дати укладання договору у серпні і 45 днів з дати укладання договору у вересні. Підтвердження вартості за трьома комерційними ціновими пропозиціями.
Пункт:	4.2.5	Колонка Electrovoice ZLX 1500 Вт (6шт*2набори*2000грн)	шт. (діб)	12,00	2 000,00	24 000,00			0,00			0,00	24 000,00	обладнання для виставки, 1 набір обладнання потрібен тривалістю на 45 днів, у кошторисі зазначені пільгові умови оренди з розрахунку на тривалий період. У проекті задіяно 2 набори обладнання для Львова і для Любліна, період оренди 45 днів з дати укладання договору у серпні і 45 днів з дати укладання договору у вересні.
Пункт:	4.2.6	Система озвучення Fender з набором мікрофонів та мікшерним пультом (1шт*2набори*7000	шт. (діб)	2,00	7 000,00	14 000,00			0,00			0,00	14 000,00	обладнання для виставки, 1 набір обладнання потрібен тривалістю на 45 днів, у кошторисі зазначені пільгові умови оренди з розрахунку на тривалий період. У проекті задіяно 2 нобори обладнання для Львова і для Любліна, період оренди 45 днів з дати укладання договору у серпні і 45 днів з дати укладання договору у вересні.
Підстаття	4.3	***Оренда транспорту***		**0,00**		**0,00**	**2,00**		**88 895,00**	**0,00**		**0,00**	88 895,00	
Пункт:	4.3.1	Оренда легкового автомобіля (із зазначенням маршруту, кілометражу/кількості годин)	км (годин)			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.3.2	Оренда вантажного автомобіля (Надвірна (Івано-Франківська область)-Львів-Люблін-Львів-Надвірна (Івано-Франківська область), 750км)	км (годин)			0,00	1,00	60 000,00	60 000,00			0,00	60 000,00	вантажні перевезення Надвірна (Івано-Франківська область)-Львів-Люблін-Львів-Надвірна (Івано-Франківська область) до 2 т. із послугами завантаження та розвантаження - перевезення техніки та робіт митців, загалом 750 км із перетинм кордонів, вартість подана за результатами перевірки цінових пропозицій та звітуватиметься із підтверджуючими документами перевірки не менше 3-х пропозицій
Пункт:	4.3.3	Оренда автобуса (Львів-Люблін-Львів, 436км)	км (годин)			0,00	1,00	28 895,00	28 895,00			0,00	28 895,00	оренда автобуса для перевезення 50 осіб за маршрутом Львів-Люблін-Львів (436 км)
Підстаття	4.4	***Оренда сценічно-постановочних засобів***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Пункт:	4.4.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.4.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.4.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстаття	4.5	***Інші об'єкти оренди***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Пункт:	4.5.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.5.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	4.5.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Усього по статті 4 "Витрати, пов'язані з орендою"				**465,00**		**297 205,00**	**407,00**		**136 500,00**	**0,00**		**0,00**	433 705,00	
Стаття:	5	**Витрати учасників Проєкту, які беруть участь у заходах Проєкту та не отримують оплату праці та/або винагороду**												
Підстаття	5.1	***Послуги з харчування***		**37,00**		**36 100,00**	**0,00**		**25 000,00**	**0,00**		**0,00**	61 100,00	
Пункт:	5.1.1	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.	37,00	300,00	11 100,00			0,00			0,00	11 100,00	харчування протягом дня для 37 осіб запрошених спікерів дискусій та подкастів (підтвердження за реєстраційними формами)

Голова об'єднання

Громадське об'єднання Галицького районного м. Львова "ВІРМЕНСЬКА-ТРИДЦЯТЬ П'ЯТЬ" № 23351 Україна * м. Львів *

Дровня О.Р.

Пункт:	5.1.2	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.	100,00	250,00	25 000,00	100,00	250,00	25 000,00			0,00	50 000,00	частування на вернісажах та фінісажах виставок у Львові та Любліні 4 заходи по 50 осіб мінімум (підтвердження за реєстраційними формами)
Пункт:	5.1.3	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстаття	5.2	***Витрати на проїзд учасників заходів***		**37,00**		**74 000,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	74 000,00	
Пункт:	5.2.1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що відряджається)	шт.	37,00	2 000,00	74 000,00			0,00			0,00	74 000,00	логістичні витрати залісничного чи авіа сполучення в обидві сторони для 37 осіб запрошених спікерів дискусій та подкастів (підтвердження за реєстраційними формами). Витрати здійснюються протягом часу реалізації проєтку для активності "подкасти" та "дискусії". Маршрут для кожного учасника індивідуальний. Звітування за стрічкою витрат забезпечує деталізацію з маршрутом іпрізвищем особи.
Пункт:	5.2.2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що відряджається)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	5.2.3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що відряджається)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстаття	5.3	***Витрати на проживання учасників заходів***		**0,00**		**0,00**	**50,00**		**150 000,00**	**0,00**		**0,00**	150 000,00	
Пункт:	5.3.1	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00	50,00	3 000,00	150 000,00			0,00	150 000,00	проживання протягом 1 доби для 50 осіб візитерів до Любліна (підтвердження витрати із зазначенням прізвищ осіб та додаванням рахунків з готелів)
Пункт:	5.3.2	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	5.3.3	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			0,00			0,00			0,00	0,00	
Усього по статті 5 "Витрати учасників Проєкту, які беруть участь у заходах Проєкту та не отримують оплату праці та/або винагороду"						**110 100,00**			**175 000,00**			**0,00**	285 100,00	
Стаття:	6	**Матеріальні витрати**												
Підстаття	6.1	***Основні матеріали та сировина***		**20,00**		**64 035,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	64 035,00	
Пункт:	6.1.1	Витратні матеріали для окремих проєктів митців учасників трієнале: тканина декоративна	шт.	100,00	220,35	22 035,00							22 035,00	тканина декоративна, середня ринкова вартість за 1 метр 220,35 грн, витрати здійснюються на етапі підготовки експозицій
Пункт:	6.1.2	Витратні матеріали для окремих проєктів митців учасників трієнале: дошки	шт.	50,00	440,00	22 000,00							22 000,00	дошка цільна, хвойних порід, 50*200*4500мм, витрати здійснюються на етапі підготовки експозицій
Пункт:	6.1.3	Витратні матеріали для окремих проєктів митців учасників трієнале: фарба-емаль на водяній основі длядерева і металу	шт.	20,00	550,00	11 000,00							11 000,00	фарба-емаль на водяній основі для дерева і металу, тара 2,5л, витрати здійснюються на етапі підготовки експозицій
Пункт:	6.1.4	Витратні матеріали для окремих проєктів митців учасників трієнале: плита дсп	шт.	20,00	450,00	9 000,00						0,00	9 000,00	лист 12,5 мм, 1200*2000мм із набором кріплень, витрати здійснюються на етапі підготовки експозицій
Стаття:	6.2	***Носії, накопичувачі***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Пункт:	6.2.1	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.2.2	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.2.3	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Стаття:	6.3	***Інші матеріальні витрати***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Пункт:	6.3.1	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.3.2	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.3.3	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Усього по статті 6 "Матеріальні витрати"				**20,00**		**64 035,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	64 035,00	
Стаття:	7	**Поліграфічні послуги**												
Пункт:	7.1	Виготовлення макетів	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	7.2	Нанесення логотипів	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	

Вісова об'єднання

ГРОМАДСЬКЕ ОБ'ЄДНАННЯ ГАЛИЦЬКОГО РАЙОНУ М.ЛЬВОВА "ВІРМЕНСЬКА ТРИДЦЯТЬ ПЯТА" 42250726 УКРАЇНА * м.ЛЬВІВ *

Кравчук О.Р.

Пункт:	7.3	Друк ліфлетів	шт.	10 000,00	5,00	50 000,00			0,00			0,00	50 000,00	друк кольорових інформаційних розкладок про триєнале як роздатковий матеріал для гостей виставок, мовні пари українська-англійська-польська, формат А4 складений. Період замовлення липень та вересень, підтвердження вартості за порівнянням трьох цінових пропозицій
Пункт:	7.4	Друк банерних сіток для оформлення залів триєнале у Львові та Любліні	шт.	20,00	2 000,00	40 000,00			0,00			0,00	40 000,00	банери-сітки із люверсами розміром 5м на 1м із назвою події та інформацією про партнерів, сітками оформлені зали триєнале та вхідна зона. Період замовлення липень та вересень
Пункт:	7.5	Друк каталогу триєнале	шт.			0,00	1 000,00	200,00	200 000,00			0,00	200 000,00	Друк кольорового каталогу триєнала, орієнтовний об'єм до 150 сторінок квадратної верстки розміру середній між А4-В5, мови українська -англійська-польська. Каталог є невідємною частиною експозиції, період замовлення липень та серпень
Пункт:	7.6	Друк плакатів	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	7.7	Друк банерів	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	7.8	Друк інших роздаткових матеріалів	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	7.9	Послуги копірайтера	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	7.10	Інші поліграфічні послуги	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	7.11	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті "Поліграфічні послуги"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Усього по статті 7 "Поліграфічні послуги"				**10 020,00**		**90 000,00**	**1 000,00**		**200 000,00**	**0,00**		**0,00**	290 000,00	
Стаття:	**8**	**Видавничі послуги**												
Пункт:	8.1	Послуги коректора	сторінка	1,00	5 000,00	5 000,00			0,00			0,00	5 000,00	орієнтовний об'єм до 150 сторінок, орієнтовна вартість сторінки приблизно 33 грн із урахуванням 3-х мов за моніторингом цін на ринку, коректор вичитує каталог, період надання послуги липень
Пункт:	8.2	Дизайн та верстка каталогу триєнале	сторінка	1,00	40 000,00	40 000,00			0,00			0,00	40 000,00	Візуальне оформлення (дизайн) та верстка каталогу триєнале, орієнтовний об'єм до 150 сторінок квадратної верстки розміру розміру між А4-В5, мови українська -англійська-польська, вартість встановлено за моніторингом цін на ринку за аналогічні послуги, період роботи липень та серпень
Пункт:	8.3	Друк книги есеїв	шт.	1 000,00	112,50	112 500,00			0,00			0,00	112 500,00	Друк чорно-білої книги есеїв, орієнтовний об'єм до 192 сторінок прямокутної верстки розміру середній між А5, мови англійська-польська. Вартість за пропозиціями від виконавців на ринку. Період виготовлення середина проєкту. Книга есеїв частиною концептуальної складової проєкту та повноцінним культурним продуктом для аудиторії проєкту, розповсюджується безкоштовно за реєстраційною формою, на заходах проєкту
Пункт:	8.4	Друк журналів	екземпляр			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	8.5	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	8.6	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті "Видавничі послуги"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Усього по статті 8 "Видавничі послуги"				**1 002,00**		**157 500,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	157 500,00	
Стаття:	**9**	**Послуги з просування**												
Пункт:	9.1	Фотофіксація	година	60,00	500,00	30 000,00			0,00			0,00	30 000,00	послуги фотофіксації подій та супровідних матеріалів для соціальних мереж, очікуваний вихід 500+ оброблених світлин, період надання послуги повний термін реалізації проєкту, вартість встановлено за моніторингом инкових цін на послуги фотофіксації
Пункт:	9.2	Відеофіксація та стрім 10-ти дискусійних подій	година	20,00	1 748,00	34 960,00			0,00			0,00	34 960,00	послуги відеофіксації та стріму 10-ти дискусійних подій із виведенням каналу перекладача, період надання послуги повний термін реалізації проєкту, вартість встановлено за моніторингом инкових цін на послуги фотофіксації

Голова об'єднання

ГРОМАДСЬКЕ ОБ'ЄДНАННЯ ГАЛИЦЬКОГО РАЙОНУ М.ЛЬВОВА "ВІРМЕНСЬКА ТРІЙКА П'ЯТЬ" № 25250726 УКРАЇНА * м.ЛЬВІВ *

Кравчик О.Р.

Пункт:	9.3	Відеоролики	шт.	1,00	30 000,00	30 000,00	2,00	30 000,00	60 000,00			0,00	90 000,00	З відеоролики проєкту тривалістю до 1 хв кожен (промо-ролик експозицій в Любліні та у Львові, підсумковий ролик проєкту) із субтитрами англійською. Підрядник визначається за порівнянням цінових пропозицій, вртість встановлено за моніторингом цін на зазначений вид послуги, період надання послуги перший, третій та останній місяці реалізації прокту
Пункт:	9.4	Рекламні витрати (платна реклама у Facebook)	шт.	30,00	1 200,00	36 000,00			0,00			0,00	36 000,00	до 30 ітерацій таргетованої реклами у Facebook, підтвердження витрат за квитанціями із соціальної мережі, вартість послуги за цінами реклами соціальної мережі, рекламазастосовуєтьсяпротягом періоду реалізації проєкту
Пункт:	9.5	Інші послуги із просування	послуга	1,00		0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	9.6	Послуги створення та розміщення серії із 7 подкастів	послуга	7,00	10 000,00	70 000,00			0,00				70 000,00	послуга передбачає режисування подкастів, запис, зведення записів до готового продукту, обробку запису, розміщення на платформах для подкастів (ApplePodcast SoundCloud), тривалість одного подкасту до 20 хв, період надання послуги із другої третина періоду реалізації проєкту, вартість визначено за моніторингом ринку підрядників, викнавець визначатиметься за відкритим тендером із порівнянням трьох цінових пропозицій
Пункт:	9.7	Статті-есеї про проєкт/тему	послуга	7,00	5 000,00	35 000,00			0,00				35 000,00	послуги підготовки та розміщення статтей про проєкт у ЗМІ, 1 стаття приблизно 4500символів=5000 грн, період надання послуги друга третина періоду реалізації проєкту.Статті єчастиною книги есеїв та розміщуються у партнерських медіа та на вебсайтах організацій-учасників проєкту.
Пункт:	9.8	Відеозапис та обробка екскурсії виставкою триєнале	послуга			0,00	1,00	40 000,00	40 000,00			0,00	40 000,00	послуга передбачає відеофіксацію кураторської екскурсії триєнале із обробкою відео, розміщенням на платформі YouTube та нанесенням субтитрів українською, англійською, польською мовами. Період надання послуги липень та жовтень, вартість встановлено за моніторингом цін на ринку
Пункт:	9.9	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті "Послуги з просування"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Усього по статті 9 "Послуги з просування"				**126,00**		**235 960,00**	**3,00**		**100 000,00**	**0,00**		**0,00**	335 960,00	
Стаття:	**10**	**Створення вебресурсу**												
Пункт:	10.1	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)	послуга			0,00	1,00	40 000,00	40 000,00			0,00	40 000,00	low bono вартість приєднання готових шаблонів розширеного функціоналу веб-сайту під потреби проєкту, зокрема можливість додавати прямі вкладки із відеозаписами, новинним блоком, галереєю та подкастами - 4 компоненти по 10 000грн, 1 компонент =4 год налаштування по 2500грн
Пункт:	10.2	Витрати з обслуговування сайту	місяців			0,00	5,00	7 000,00	35 000,00			0,00	35 000,00	залучення менеджера інформаційних технологій для супроводу роботи веб-сайту на час реалізації проєкту. Послуга передбачає збір аналітики, розміщення матеріалів на веб-сайт, корегування налаштувань у пікові періоди завантаження, тестування розширеного функціоналу веб-сайту тощо. Low bono вартість: 5 місяців по 7000 грн
Пункт:	10.3	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті "Створення вебресурсу"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Усього по статті 10 "Створення вебресурсу"				**0,00**		**0,00**	**6,00**		**75 000,00**	**0,00**		**0,00**	75 000,00	
Стаття:	**11**	**Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації**												
Пункт:	11.1	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	

Голова об'єднання

Гравчик О. Р.

ГРОМАДСЬКЕ ОБ'ЄДНАННЯ ГАЛИЦЬКОГО ЗАМКУ М. ЛЬВОВА "ВІРМЕНСЬКА ТРИДЦЯТЬ П'ЯТЬ" 25-26 * УКРАЇНА * м.ЛЬВІВ *

Пункт:	11.2	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Усього по статті 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електроних носіях інформації"				**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Стаття:	**12**	**Послуги з перекладу**												
Пункт:	12.1	Усний переклад (синхронний з української на англійську/польську, з польської на українську/англійську, з англійської на українську/польську)	година	42,00	2 500,00	105 000,00			0,00			0,00	105 000,00	Калькуляція годин: 10 дискусій по 2 год активної роботи =20 год, кураторські екскурсії 8шт*1,5год = 12год, інші представницькі заходи триєнале та комнікація зі змі команди, партнерів та гостей проєкту = 10 год. Загалом 42 год *2500грн=105000грн. Вартість підтверджується порівнянням трьох цінових пропозицій. Період надання послуги три крайні місяці реалізації проєкту.
Пункт:	12.2	Письмовий переклад (з української на польську)	сторінка	65,00	250,00	16 250,00	65,00	500,00	32 500,00			0,00	48 750,00	переклад матеріалів каталогу, ліфлетів, експлікацій триєнале, статтей про проєкт, орієнтовний обєм 130 сторінок А4 спеціалізованого тексту. Період надання послуги липень, вересень-жовтень.
Пункт:	12.3	Редагування письмового перекладу	сторінка			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	12.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті "Послуги з перекладу"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Усього по статті 12 "Послуги з перекладу"				**107,00**		**121 250,00**	**65,00**		**32 500,00**	**0,00**		**0,00**	153 750,00	
Стаття:	**13**	**Інші прямі витрати**												
Підстаття	**13.1**	***Адміністративні витрати***		**1,00**		**36 000,00**	**1,00**		**81 000,00**	**0,00**		**0,00**	117 000,00	
Пункт:	13.1.1	Бухгалтерські послуги	послуга	1,00	36 000,00	36 000,00			0,00			0,00	36 000,00	залучення бухгалтера на час реалізації проєкту, 4 місяці*9000грн=36000грн
Пункт:	13.1.2	Юридичні послуги	послуга			0,00	1,00	20 000,00	20 000,00			0,00	20 000,00	залучення юриста для оформлення оцінки та дозвільних документів перевезення робіт митців за кордон, підтвердження витрат за документами торгово-просислової палати, карнети ата, калькуляція 10год по 2 тис грн
Пункт:	13.1.3	Аудиторські послуги	послуга	Недопустимі витрати за рахунок гранту УКФ			1,00	61 000,00	61 000,00				61 000,00	2% від загальної вартості проєкту
Пункт:	13.1.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками підстатті "Адміністративні витрати"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Підстаття	**13.2**	***Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Пункт:	13.2.1	Зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.2.2	Зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.2.3	Зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.2.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками підстатті "Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Підстаття	**13.3**	***Витрати на послуги страхування***		**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	**0,00**		**0,00**	0,00	
Пункт:	13.3.1	Вказати предмет страхування				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.3.2	Вказати предмет страхування				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.3.3	Вказати предмет страхування				0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстаття	**13.4**	***Інші прямі витрати***		**3,00**		**144 200,00**	**15,00**		**150 000,00**	**0,00**		**0,00**	294 200,00	
Пункт:	13.4.1	Послуги дизайнера на час реалізації проєкту	послуга	1,00	45 000,00	45 000,00			0,00			0,00	45 000,00	передбачається залучення дизайнера на повний період реалізації проєкту для виготовлення візуальних матеріалів - загальної візуальної концепції, презентації, реєстраційні форми, ліфлети, банери, інформаційно навігаційні матеріали для виставок, ілюстрації дискусій та подкастів, картинки для постів у соціальних мережах та ін. Вартість розраховано замоніторингом цін на аналогічні послуги
Пункт:	13.4.2	Банківська комісія за переказ (відповідно до тарифів обслуговуючого банку)				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.4.3	Розрахунково-касове обслуговування (відповідно до тарифів обслуговуючого банку)				0,00			0,00			0,00	0,00	

Голова об'єднання

Кравчик О.Р.

ГРОМАДСЬКЕ ОБ'ЄДНАННЯ ГАЛИЦЬКОГО РАЙОНУ М.ЛЬВОВА "ВІРМЕНСЬКА-ТРИДЦЯТЬ П'ЯТЬ" № 25250726 УКРАЇНА * м.ЛЬВІВ *

Пункт:	13.4.4	Інші послуги банку (відповідно до тарифів обслуговуючого банку)				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.4.5	Послуги менторів	година			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.4.6	Послуги технічної підготовки, улаштування простору для триєнале в Любліні	послуга	1,00	61 400,00	61 400,00			0,00			0,00	61 400,00	послуги передбачають формування концепції (схеми експозиції) розміщення творів у просторі - 2600 грн, а також монтаж експозиції (3дні*8год*5 осіб*245 грн = 29400грн) та демонтаж експозиції (3дні*8год*5 осіб*245 грн = 29400грн) Загальна вартість 2600грн+29400грн+29400 грн =61400 грн. Період надання послуги вересень-жовтень (2 крайні місяці реалізації проєкту)
Пункт:	13.4.7	Послуги технічної підготовки, улаштування простору для триєнале у Львові	послуга	1,00	37 800,00	37 800,00			0,00			0,00	37 800,00	послуги передбачають формування концепції (схеми експозиції) розміщення творів у просторі - 2600 грн, а також монтаж експозиції (3дні*8год*3 осіб*245 грн = 17640грн) та демонтаж експозиції (3дні*8год*3 осіб*245 грн = 17640грн) Загальна вартість 2600грн+17640грн+17640грн =37880грн Період надання послуги серпень
Пункт:	13.4.8	Послуги підготовки/оформлення мистецьких робіт проєктів учасників триєнале	послуга			0,00	15,00	10 000,00	150 000,00			0,00	150 000,00	Вартість сформована за запитом про послуги індивідуальної мистецької діяльності; не менше 15-ти проєктів по 10000грн Період надання послуги серпень та вересень
Пункт:	13.4.9	Постуга	послуга			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	13.4.10	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками підстатті "Інші прямі витрати"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Усього по статті 13 "Інші прямі витрати"				**4,00**		**180 200,00**	**16,00**		**231 000,00**	**0,00**		**0,00**	411 200,00	
Усього "Витрати"						**1 923 770,00**			**950 000,00**			**0,00**	**2 873 770,00**	

РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ		**0,00**		**0,00**		**0,00**	0,00	

Голова об'єднання

(посада)

(підпис, печатка (за наявності))

Бравчик О.Р.

(П.І.Б.)

ГРОМАДСЬКЕ ОБ'ЄДНАННЯ ГАЛИЦЬКО-ЛЕМЕЙСЬКА ГРИЦЯТЬ П'ЯТЬ" № 25250726 УКРАЇНА * м.ЛЬВІВ * ЛЬВІВСЬКА